일러두기

영어권 『맞춤 한국어』는 한글학교에서 한국어를 배우는 영어권 어린이들을 위한 교재이다. 그중 2권인 본 교재는 초등학교 저학년 어린이들에게 초점을 맞춘 교재로서 기초적인 한국어 문장을 반복적으로 학습하면서 자연스럽게 한국어에 친숙해질 수 있도록 하였다. 또한 이제 막 한국어를 본격적으로 배우기 시작한 어린 학습자들이 한국어가 재미있고 쉽다는 첫인상을 가질 수 있도록 어린이들의 눈높이에 맞는 재미있고 다양한 활동을 중심으로 구성하였다.

본 교재는 한글학교의 교육과정을 고려하여 개발되었다. 한 학기의 수업 시간(주 1회 2~3시간)에 맞게 전체 단원을 16개로 정하고 한 주에 한 단원을 학습할 수 있도록 단원별 학습 내용을 구성하였다. 그리고 학습자들이 해외에 거주하는 점을 감안하여 한국과 한국문화를 자연스럽게 접할 수 있도록, 그리하여 궁극적으로는 국제사회에 대하여 열린 마음을 가질 수 있도록 '한국문화'에 대한 소개란을 별도로 두었다. 또한 학습자가 어린이들, 초등학교 저학년 아동들일 것이라는 점을 염두에 두고 어린이들의 특성과 눈높이에 맞는 교재를 개발하고자 하였다. 무엇보다 학습자들이 영어권 어린이들이라는 점을 고려하여 본문을 제외한 모든 학습 내용과 연습 활동의 지시문, 문화 소개란의 지문을 한국어와 영어로 제시하였으며, 부록으로 한국어와 영어 단어 색인, 본문의 영어 번역, 단원별 학습 내용의 영어 소개란을 두었다. 특별히 부록의 문법 란은 한국어가 부족한 부모님도 가정에서 자녀의 학습을 도와줄 수 있도록 한 것이다.

내용 구성에 있어서 본 교재의 특성은 다음과 같다. 첫째, 문법이 아닌 문형 중심으로 교육 내용을 구성하였다. 교실에서 배운 내용을 가정이나 또래 집단에서 곧바로 활용할 수 있도록 하려면 문형 중심의 교육이 실용적이라고 판단하였기 때문이며, 이때 다양한 연습 유형과 활동으로 학습에 대한 부담을 덜어 주려 하였다. 둘째, '해요'체를 사용하여 모든 본문을 구성하였다. 실제 생활에서 활용도가 가장 높은 것이 '해요'체이며 그런 의미에서 '해요'체에 먼저 익숙해지는 것이 효용성이 높기 때문이다. 셋째, 고딕체를 사용한 점이다. 이는 어린이들은 성인과 달라 글자체의 작은 변화에도 민감할 수 있다고 여겨 글자를 식별하고 따라 쓰는 데에 뒤따를 수 있는 혼란을 없애기 위해서이다.

교재는 모두 16개의 학습 단원으로 이루어져 있다. 내용은 일상생활에서 가장 자주 사용되는 기초적이고 간단한 표현과 어휘를 중심으로 제시하고자 하였다. 각 단원은 본문을 중심으로 새로 나온 단어와 문형을 익히는 '배워 봐요', 배운 내용으로 듣기 연습과 말하기 연습, 쓰기 연습을 중점적으로 하는 '들어 봐요', '이야기해요', '써 봐요', 그리고 '문화 배우기'로 구성하였다. 교재의 단원 구성은 다음과 같다.

본문은 단원에서 목표로 하는 문형과 어휘를 포함하고 있는 3~4문장 정도의 간단한 대화문 또는 서술문으로 제시하였다. 본문에 맞는 그림을 삽화로 제시하여 이해를 돕고자 하였다.

▣ 배워 봐요

단원에서 배워야 하는 단어와 문형을 그림과 함께 제시하였다. 단어 중 동사의 경우 기본형을 가려 쓰지 않고 활용형 '해요'체로 제시하였다. 문형을 제시할 때에는 목표 문형(문법) 부분은 글자의 색깔을 다르게 하여 시각적으로 부각시키고자 하였다. 또한 모든 내용에 영어 번역을 병기하여 학습자의 이해를 돕고자 하였다.

▣ 들어 봐요

단원에서 학습한 문형을 중심으로 어휘, 혹은 문장 단위의 듣기 연습을 하는 부분이다. 학습자들의 연령대를 고려하여 서로 연결하기, 맞는 것 고르기 등 간단한 활동으로 구성하였다.

▣ 이야기해요

새로 배운 단어나 문형을 짝 활동 또는 모둠 활동을 통해 직접 사용해 볼 수 있도록 하였다. 제시된 그림을 보며 예시 대화문과 같은 형식으로 말하기 활동을 할 수 있다.

▣ 써 봐요

쓰기 활동을 통해 배운 단어와 표현을 확인해 보도록 한 단원의 마무리 학습 부분이다. 이 단계의 학습자들의 수준에 맞게 보기와 함께 음절수에 맞는 빈칸을 제시하여 철자와 맞춤법, 띄어쓰기를 정확하게 익힐 수 있도록 하였다.

▣ 문화 배우기

'문화 배우기'는 사진이나 그림 자료와 함께 한국 문화를 소개하는 난이다. 여기서는 일방적인 한국 문화의 소개가 아니라 학습자가 속한 문화권의 문화와 자연스럽게 비교해 보도록 함으로써 문화상대주의적 시각을 기를 수 있도록 하였으며, 다양한 한국 문화의 모습과 어린이들이 흥미를 가질 만한 소재를 다루었다.

Introduction

해요

해요

Book Content

▣ **Let's Learn!**

▣ **Let's Listen!**

▣ **Let's Talk!**

▣ **Let's Write!**

▣ **Let's look at Korean culture!**

sections specifically designed for young

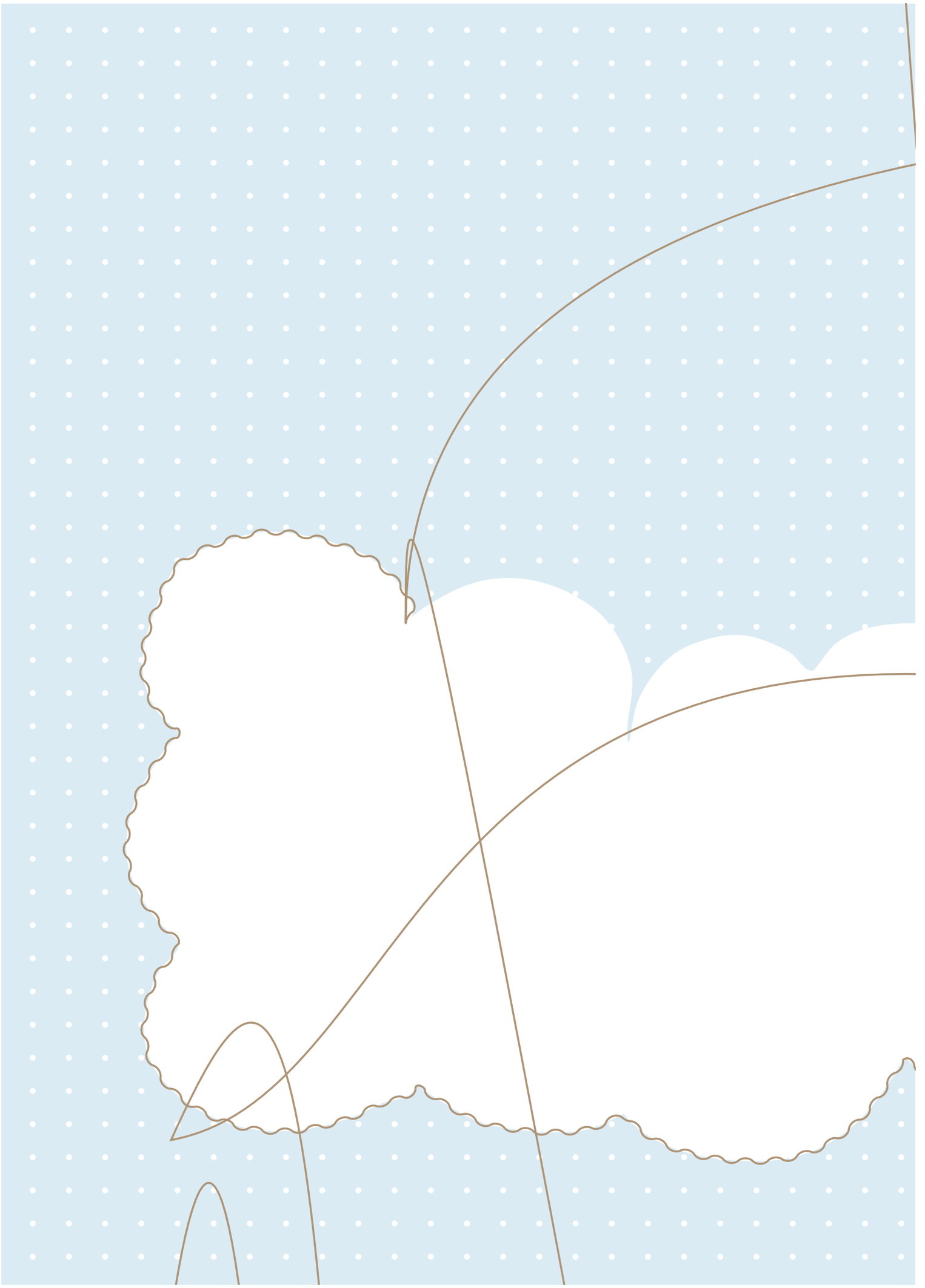
해

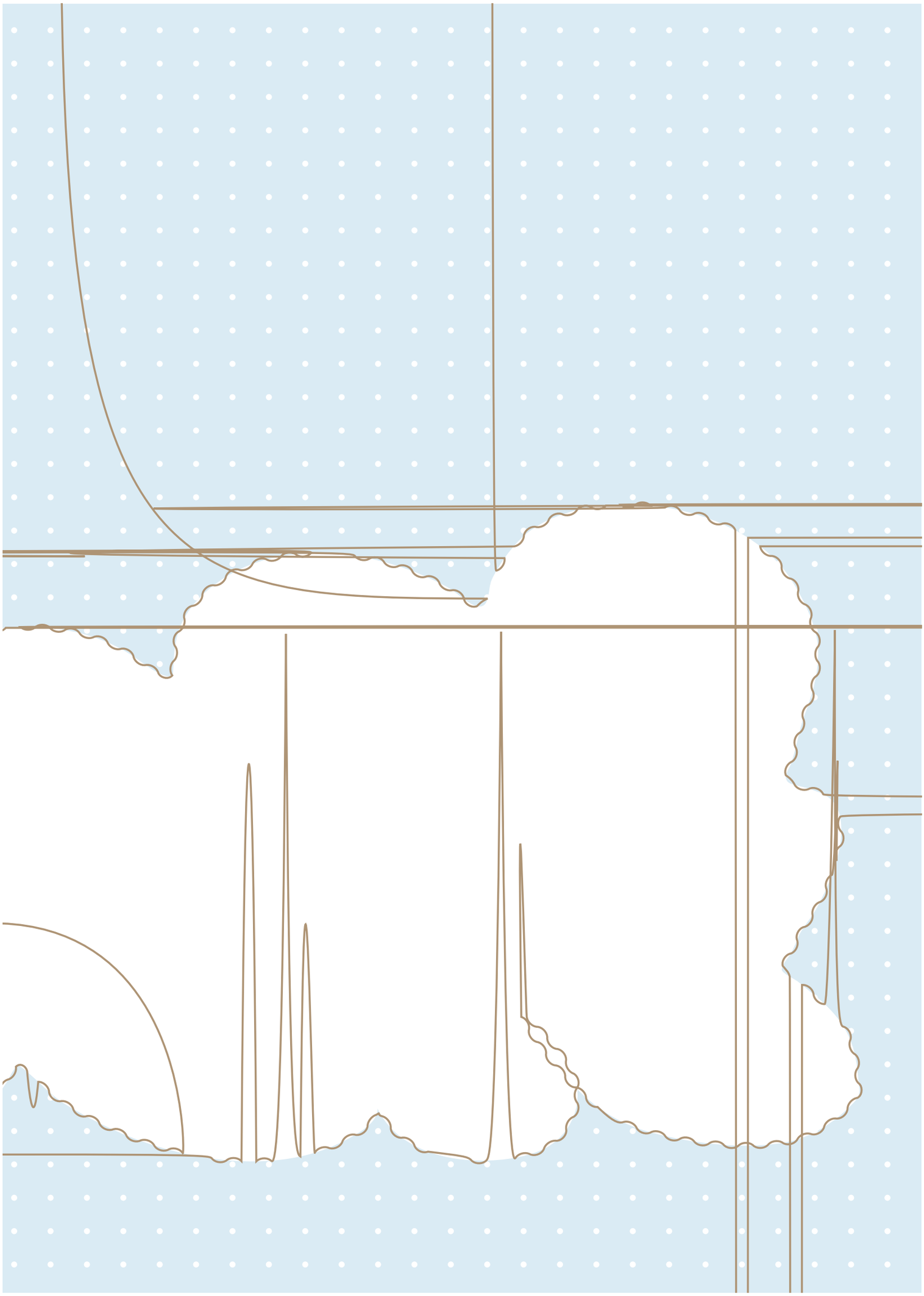
요

01 워싱턴에서 살아요 I live in Washington 10
02 우리 엄마예요 This is my mom 16
03 어디에 가요? Where are you going? 22
04 책을 읽어요 I'm reading a book 28
05 우유가 좋아요 I like milk 34
06 불고기를 좋아해요 I like *bulgogi* 40
07 누가 노래해요? Who is singing? 46
08 언제 수영해요? When do you go swimming? 52
09 장난감 기차가 있어요? Do you have a toy train? 58

10 제 책이에요 It is my book ····· 64
11 치마가 아니에요 This is not a skirt ····· 70
12 놀이터에서 그네를 타요 I ride on a swing in the playground ····· 76
13 일, 이, 삼, 사 One, two, three, four ····· 82
14 하나, 둘, 셋, 넷 One, two, three, four ····· 88
15 아빠, 엄마, 사랑해요 I love you, mom and dad ····· 94
16 고맙습니다 Thank you ····· 100

부록 ····· 106

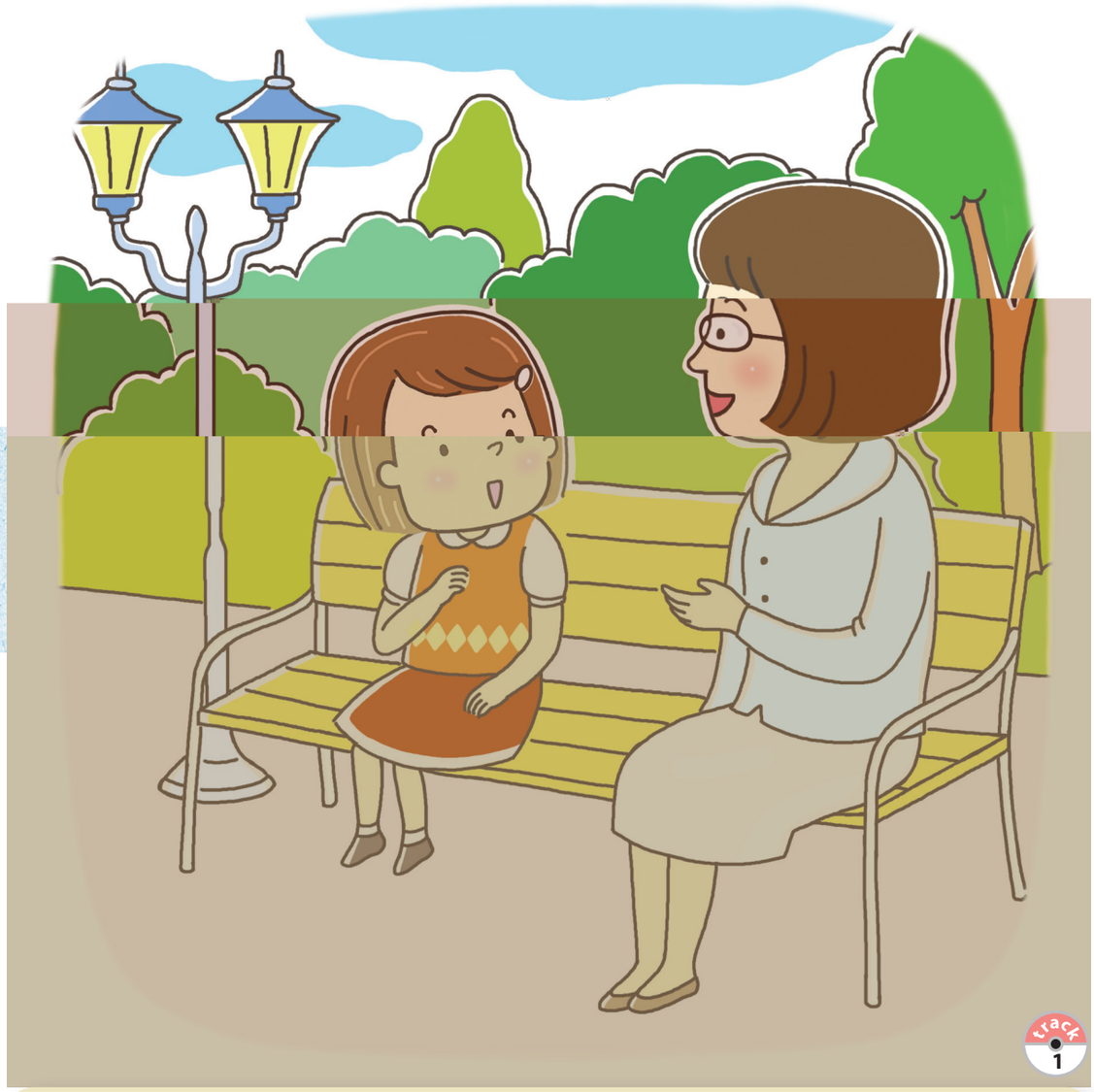




Lesson 1

워싱턴에서 살아요

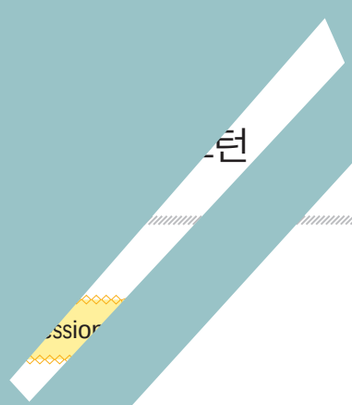
I live in Washington

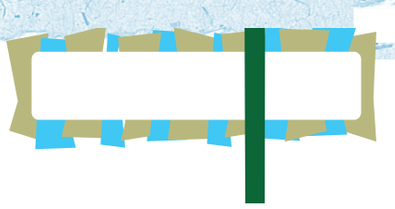


track 1

슬기는 어디에서 살아요? 워싱턴에서 살아요.

학교에 다녀요? 네, 학교에 다녀요.



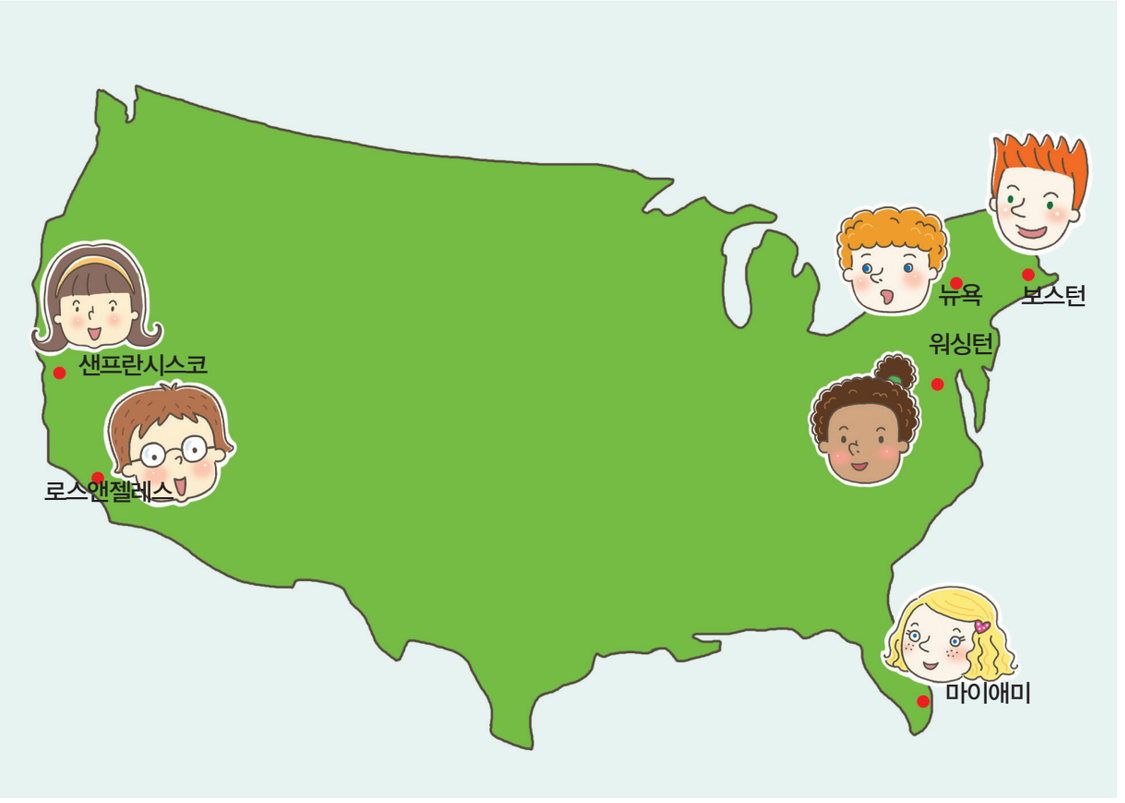


어디에서 살아요? 연결해 보세요.

Where do you live? Match the persons with the cities.

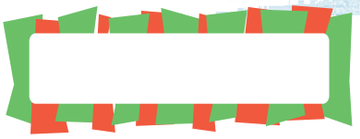
이야기해요 Let's Talk!

◉ 친구는 어디에서 살아요? 이야기해 보세요.
Where does your friend live? Please share with your friends.



미라는 어디에서 살아요?

샌프란시스코에서 살아요.



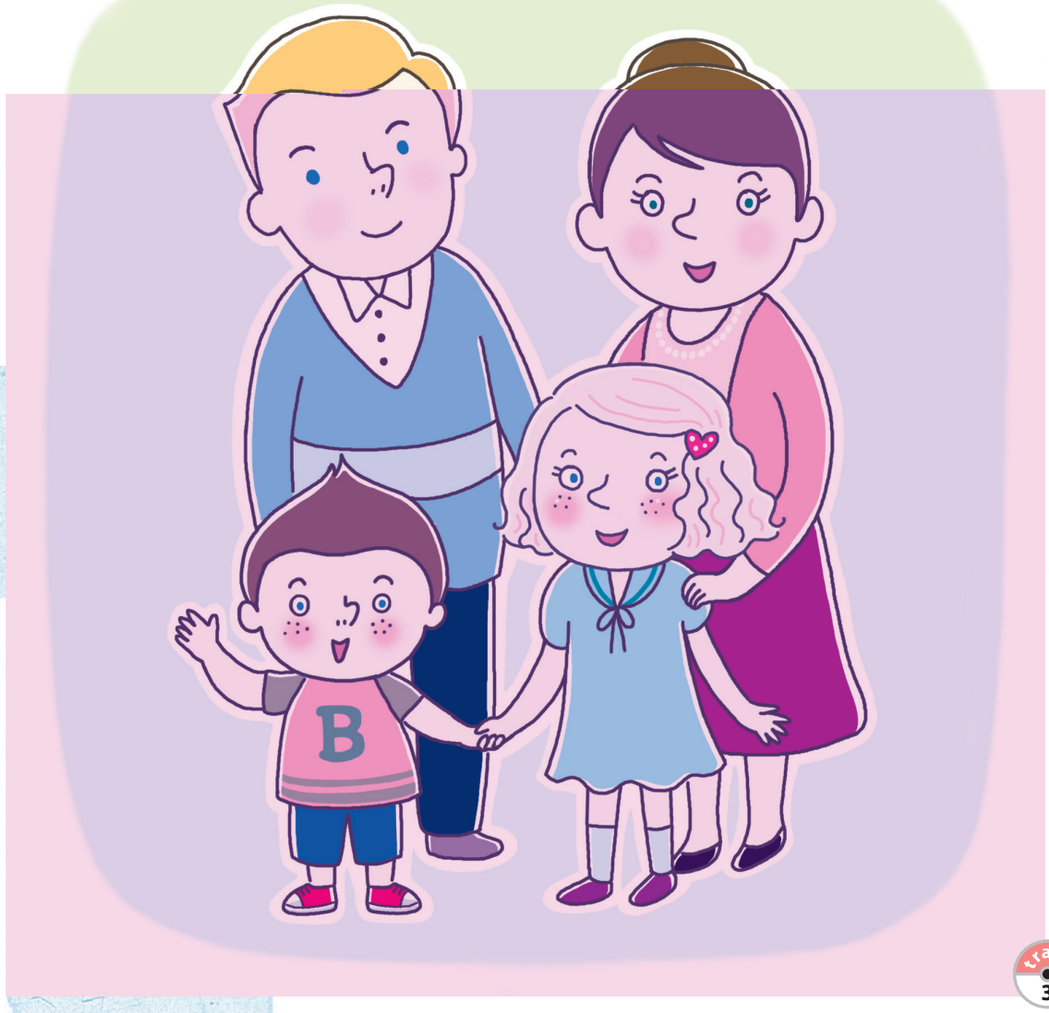
? .

Where do you live? Please write.

Lesson 2

우리 엄마예요

This is my mom



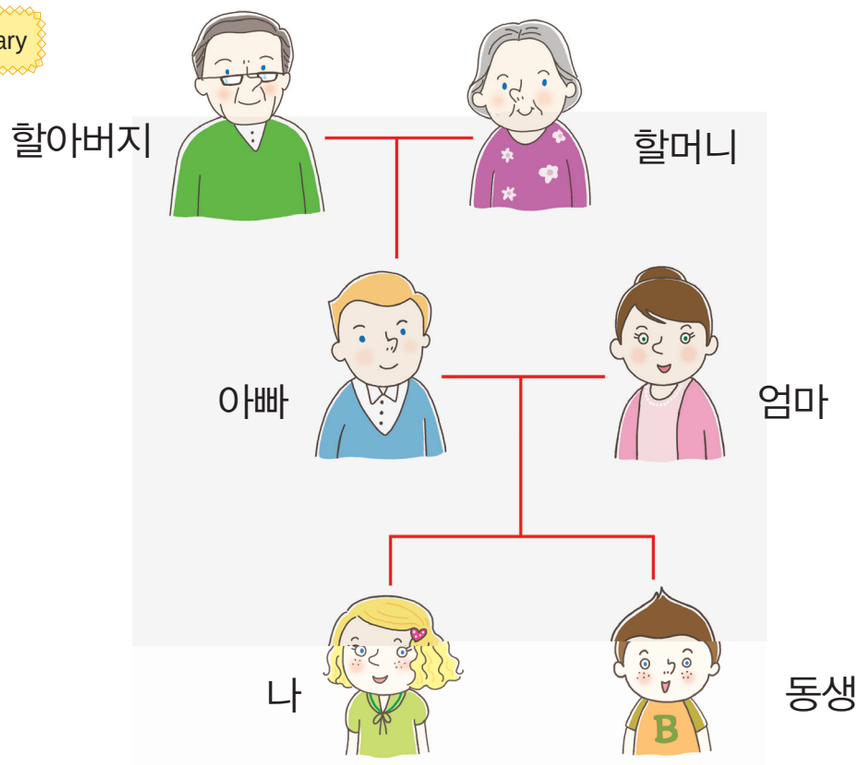
track 3

누구예요? 우리 엄마예요.

누구예요? 우리 아빠예요.

배워 봐요 Let's Learn!

Vocabulary



Grammar and Expression

누구예요?

우리 할아버지예요.

누구예요?

우리 동생이에요.

누구예요?

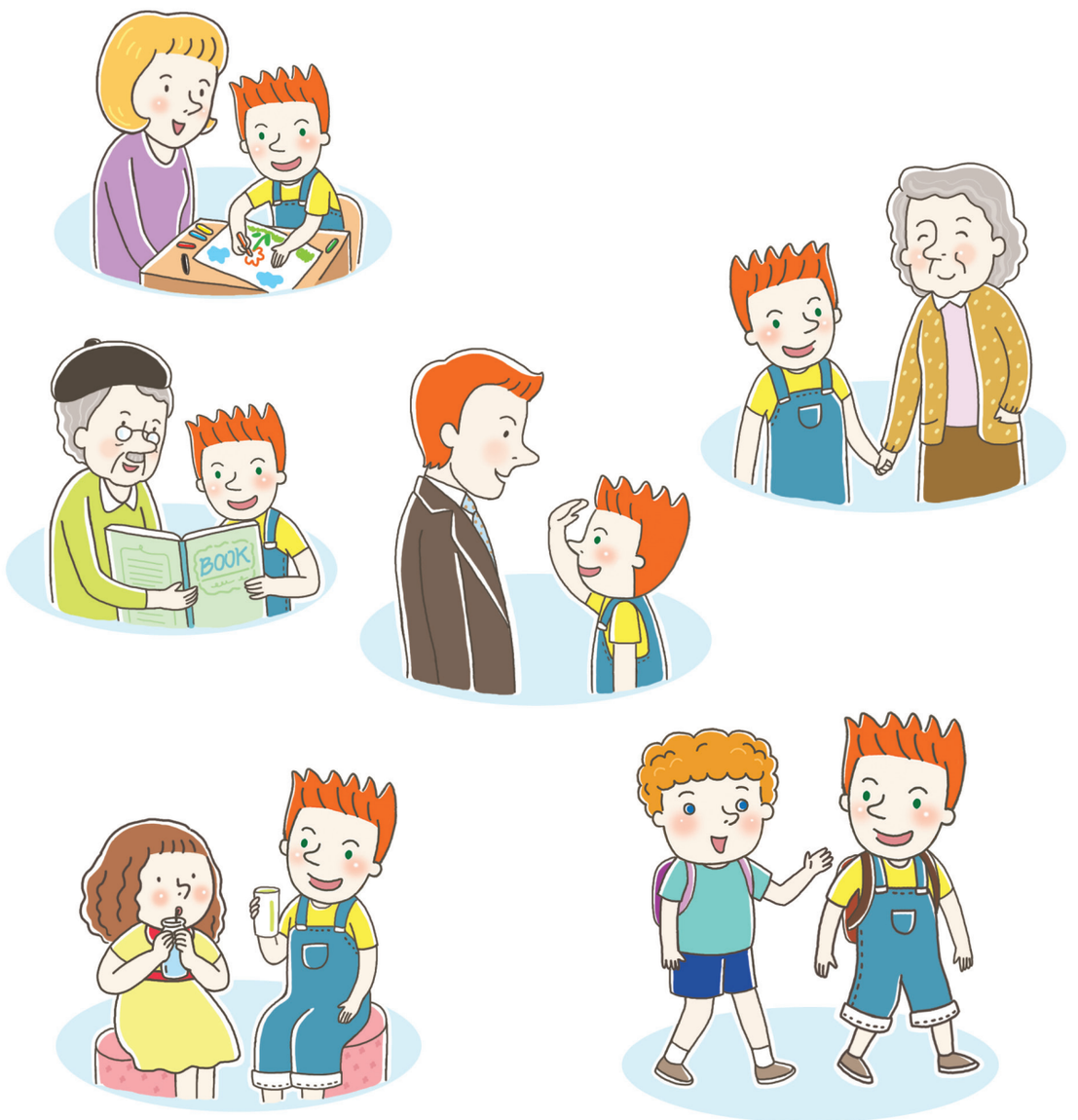
친구예요.

누구예요? 이야기해 보세요.

Who is this? Please share with your friends.

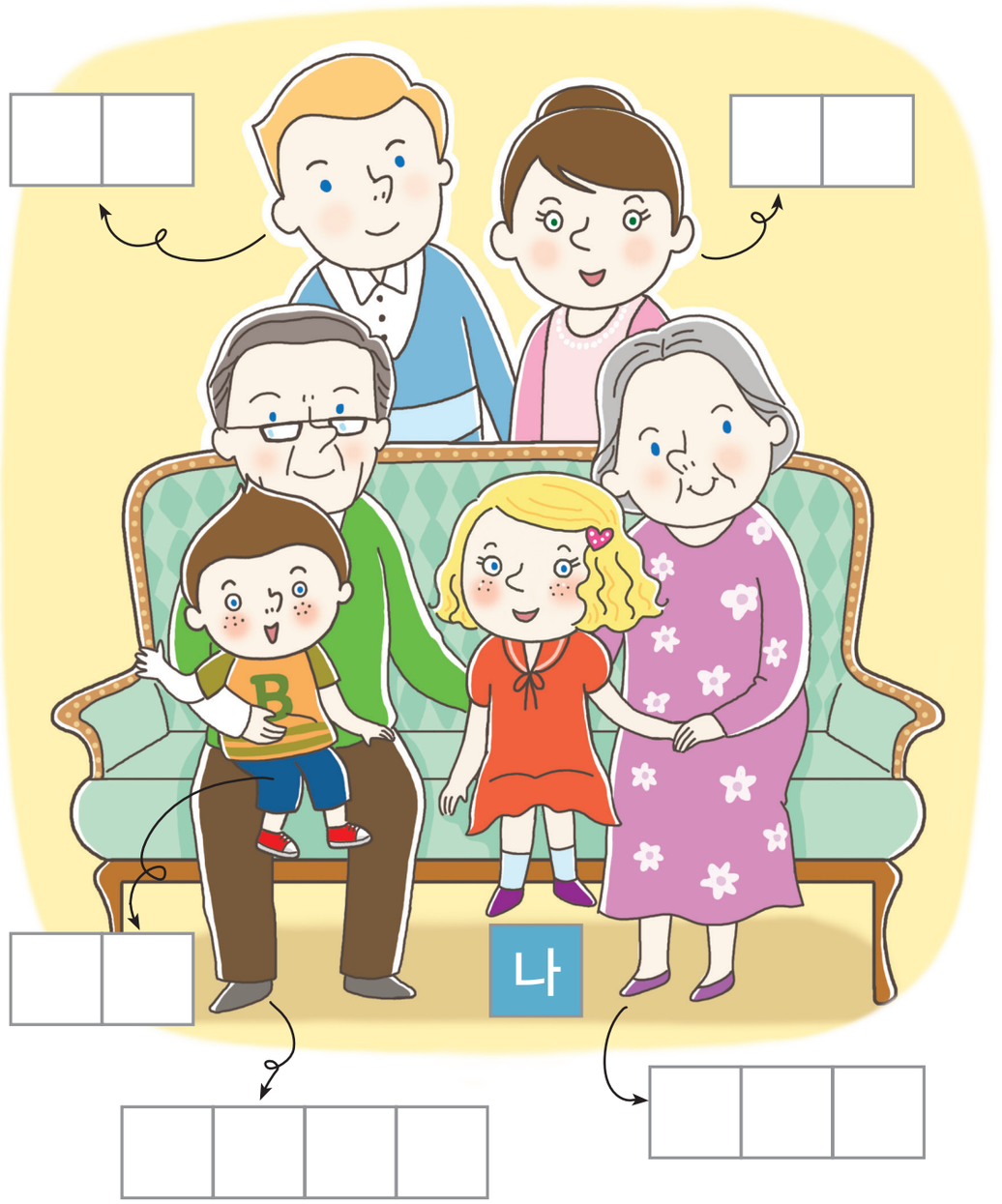
누구예요?

우리 엄마예요.



누구예요? 써 보세요.

Who is this? Please write.



Lesson 3

어디에 가요?

Where are you going?

아빠는 회사에 가요.

엄마는 백화점에 가요.

저는 학교에 가요.

동생은 유치원에 가요.

들어 봐요 Let's Listen!

◉ 어디에 가요? 연결하세요. track 6

Where are you going? Match the persons with the places.

(1) 토니 •

(2) 준영 •

(3) 미라 •

(4) 린다 •

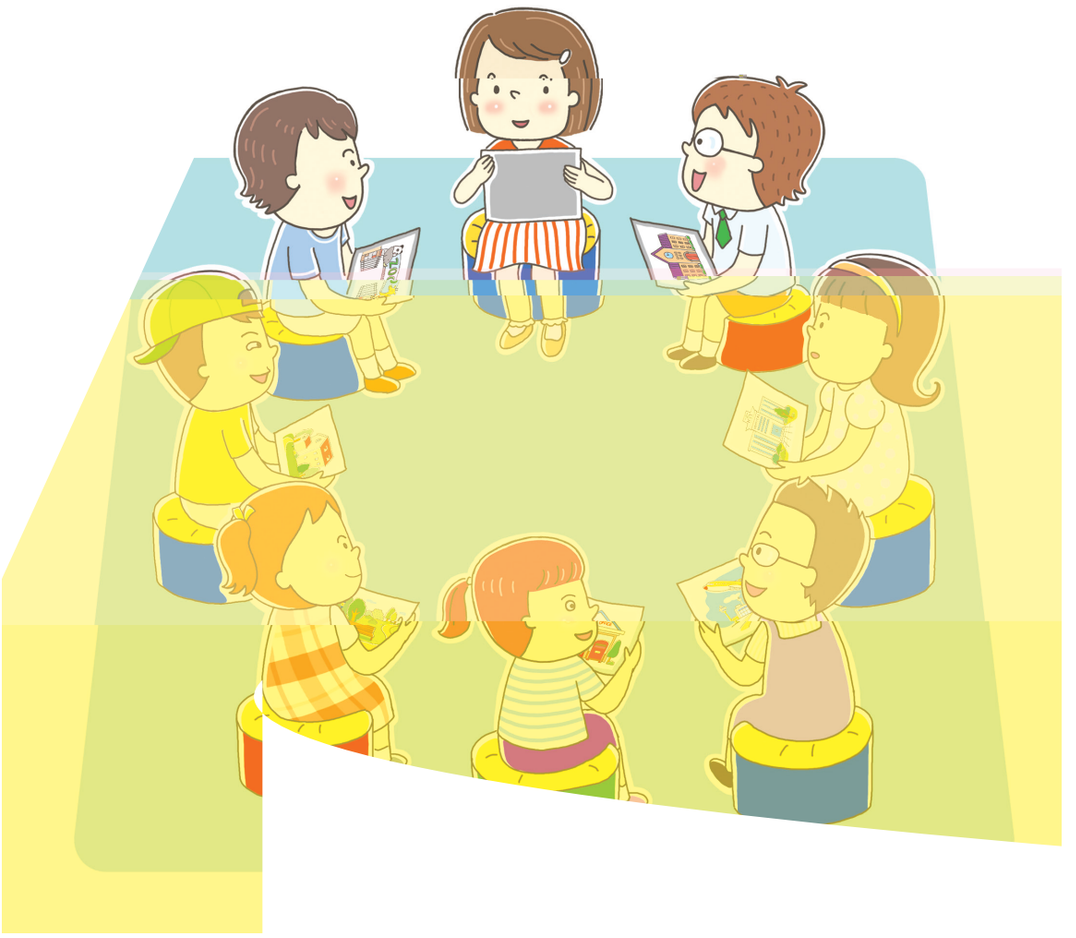
ㅅS.

아니요.

아니요.

ㅛ?

네, 수영장에 가요.



써 봐요 Let's Write!

◉ 어디에 가요? 써 보세요.

Where are you going? Please write.

유	치	원	에		가	요	.

							.

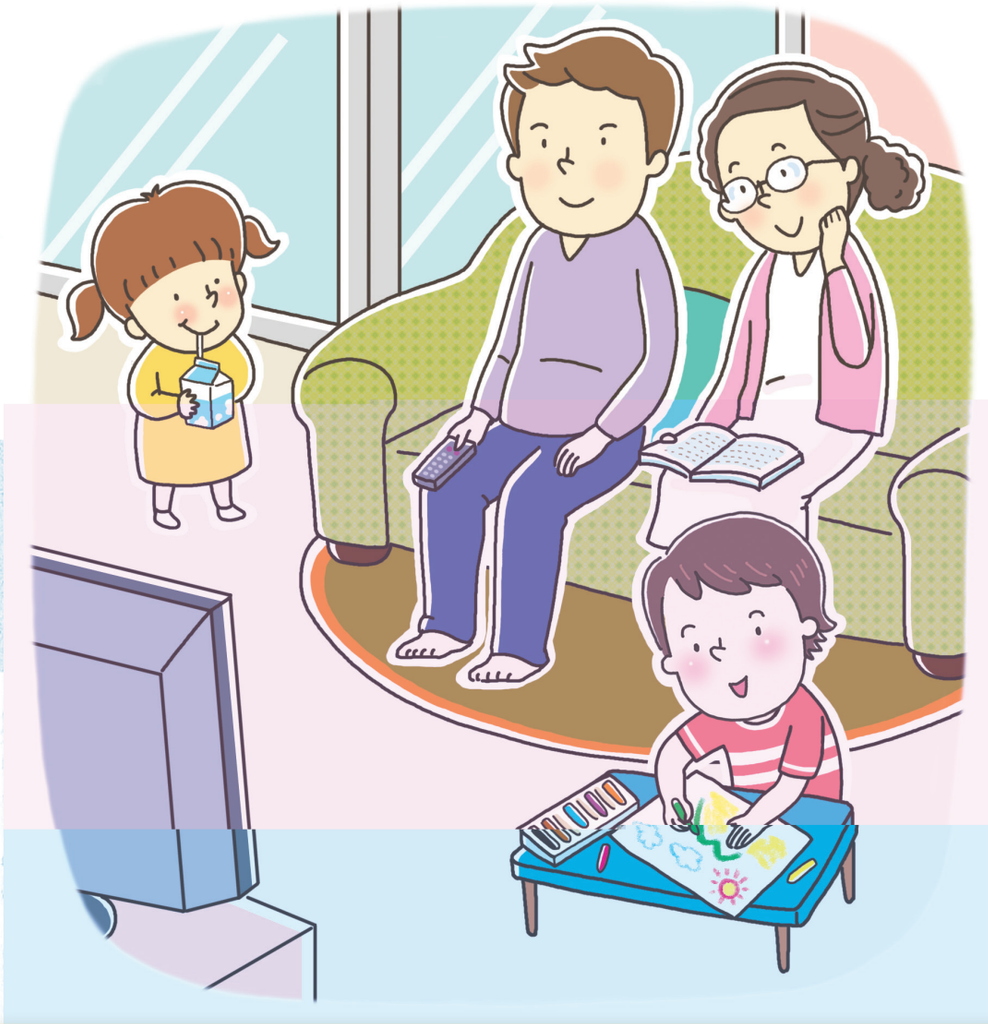
								.

									.

Lesson 4

책을 읽어요

I'm reading a book



track 7

엄마는 책을 읽어요.

아빠는 텔레비전을 봐요.

저는 그림을 그려요.

동생은 우유를 마셔요.

배워 봐요 Let's Learn!

Vocabulary

신문	그림	우유
주스	(책을) 읽어요	(텔레비전을) 봐요
(주스를) 마셔요	(밥을) 먹어요	(그림을) 그려요

Grammar and Expression

뭘 해요?

책을 읽어요.

뭘 해요?

우유를 마셔요.

들어 봐요 Let's Listen!

⦿ 뭘 해요? 연결하세요. track 8

Match the persons with the actions.

(1) •

엄마 •

(2) •

아빠 •

(3) •

슬기 •

(4) •

동생 •

뭘 해요? 이야기해 보세요.

What are you doing? Please share with your friends.

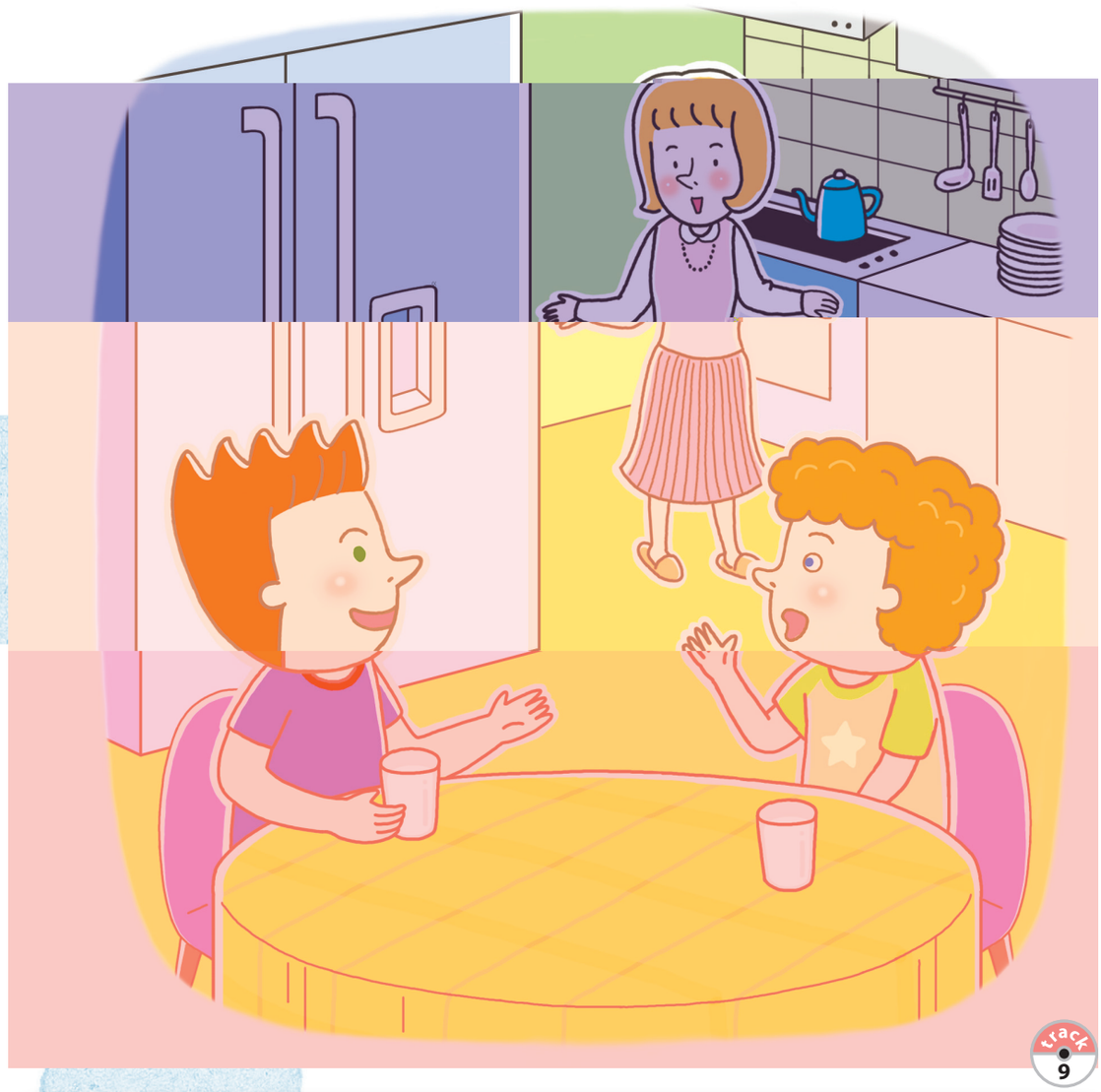
◉ 뭘 해요? 써 보세요.

What are you doing? Please write.

Lesson 5

우유가 좋아요

I like milk



track 9

아이스크림이 좋아요?　　네, 아이스크림이 좋아요.

토니는 뭐가 좋아요?　　저는 우유가 좋아요.

들어 봐요 Let's List

◉ 뭐가 좋아요? 연결하세요.

Match the persons with their favorite food.

(1) • •

(2) • •

(3) • •

◉ 뭐가 좋아요? 맞는 것에 ○표 하세요.

What do you like? Mark the correct answer.

(1)

( ) ( ) ( )

(2)

( ) ( ) ( )

[redacted]

◉ 뭐가 좋아요? 이야기해 보세요.

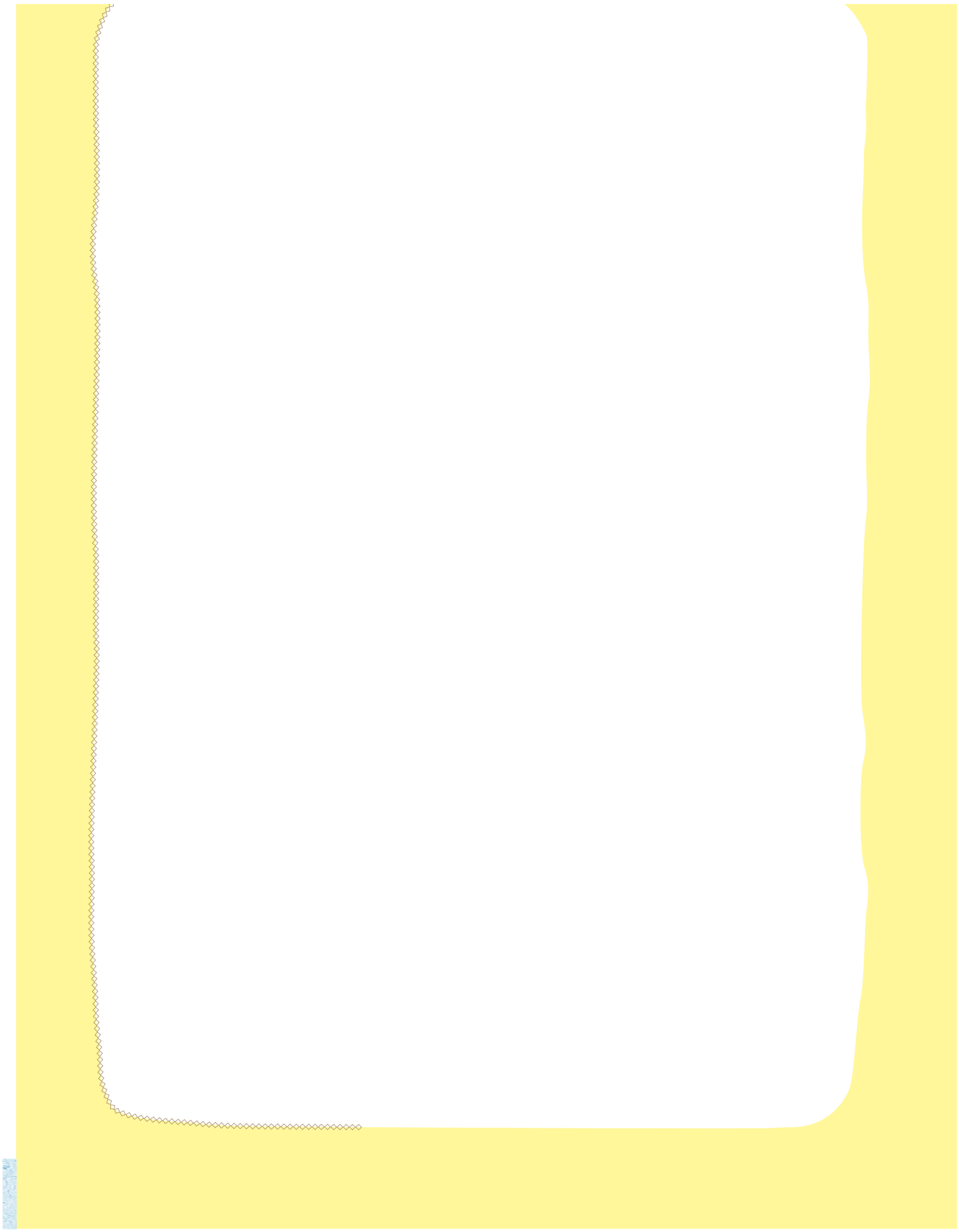
What do you like? Please share with your friends.

뭐가 좋아요?

스파게티가 좋아요.

뭐가 좋아요? 써 보세요.

What do you like? Please write.



Lesson 6

미라는 뭘 좋아해요? 저는 불고기를 좋아해요.

민수는 뭘 좋아해요? 저는 잡채를 좋아해요.

배워 봐요 Let's Learn!

Vocabulary

불고기 *bulgogi*	잡채 *japchae*	라면 *ramyun*
김치 *kimchi*	좋아해요	싫어해요

Grammar and Expression

뭘 좋아해요?

불고기를 좋아해요. *bulgogi*

뭘 싫어해요?

라면을 싫어해요. *ramyun*

들어 봐요 Let's Listen!

◉ 뭘 좋아해요? 연결하세요. track 13

Match the persons with their favorite food.

(1) 린다

(2) 슬기

(3) 준영

친구는 뭘 좋아해요? 이야기해 보세요.

What does your friend like? Please share with your friends.

저는 주스를 좋아해요.

슬기는 주스를 좋아해요. 저는 우유를 좋아해요.

슬기는 주스를 좋아해요.
민수는 우유를 좋아해요.
저는 아이스크림을 좋아해요.

◉ 뭘 좋아해요? 뭘 싫어해요? 써 보세요.

What do you like? What do you dislike? Please write.

뭘		좋	아	해	요	?

인	형	을		좋	아	해	요	.

뭘		좋	아	해	요	?

피	자	를		좋	아	해	요	.

뭘		싫	어	해	요	?

빵	을		싫	어	해	요	.

문화 배우기

Let's look at Korean culture!

불고기와 김치

Bulgogi and *Kimchi*

불고기

김치

bulgogi *kimchi*

Bulgogi

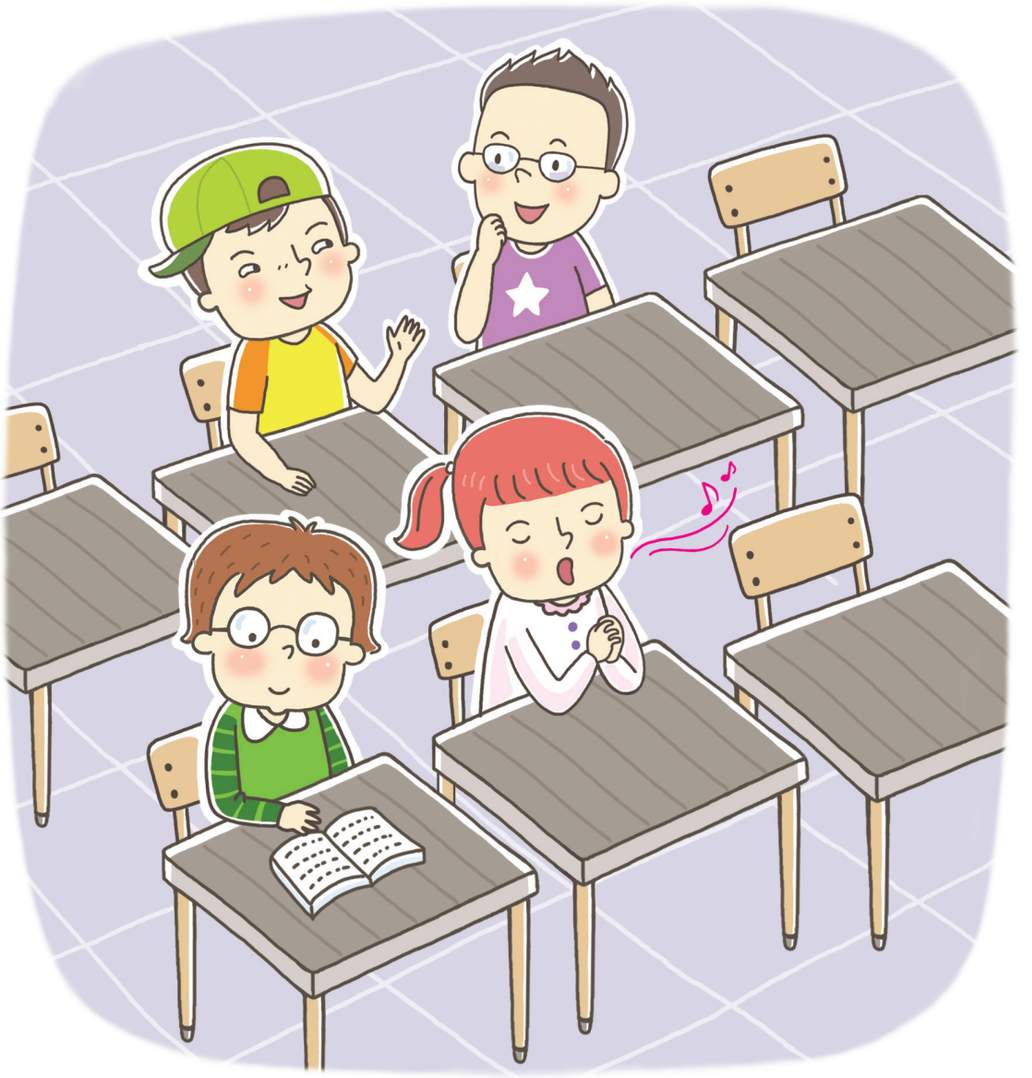
Bulgogi

kimchi *kimchi*

kimchi

kimchi *Kimchi* *Kimchi*

kimchi *kimchi* *kimchi* *kimchi*



누가 노래해요?　　미라가 노래해요.

누가 공부해요?　　민수가 공부해요.

누가 무엇을 해요? 연결하세요.

Match the persons with the actions.

누가 뭘 해요? 이야기해 보세요.

Who is doing certain things? Please share with your friends.

누가 노래해요?

사라가 노래해요.

누가 뭘 해요? 써 보세요.

Who is doing certain things? Please write.

누	가		노	래	해	요	?

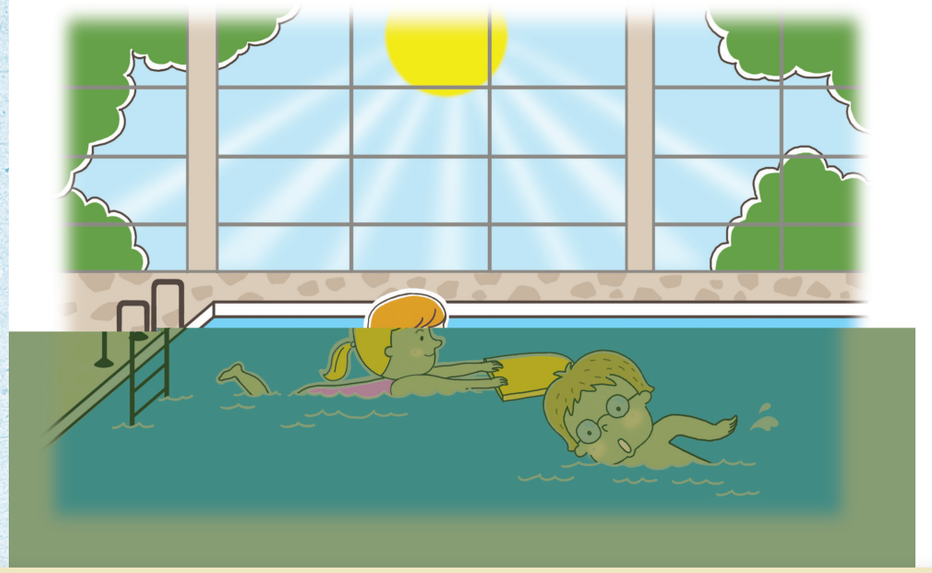
민	수	가		노	래	해	요	.

누	가		수	영	해	요	?

사	라	가		수	영	해	요	.

누	가		전	화	해	요	?

미	라	가		전	화	해	요	.



Vocabulary

아침	저녁	산
오늘	내일	바다

Grammar and Expression

언제 수영해요?
아침에 수영해요.

언제 바다에 가요?
내일 바다에 가요.

들어 봐요 Let's Listen!

언제 해요? 연결하세요.
Match the action with the day or time of day.

(1) • • 오늘

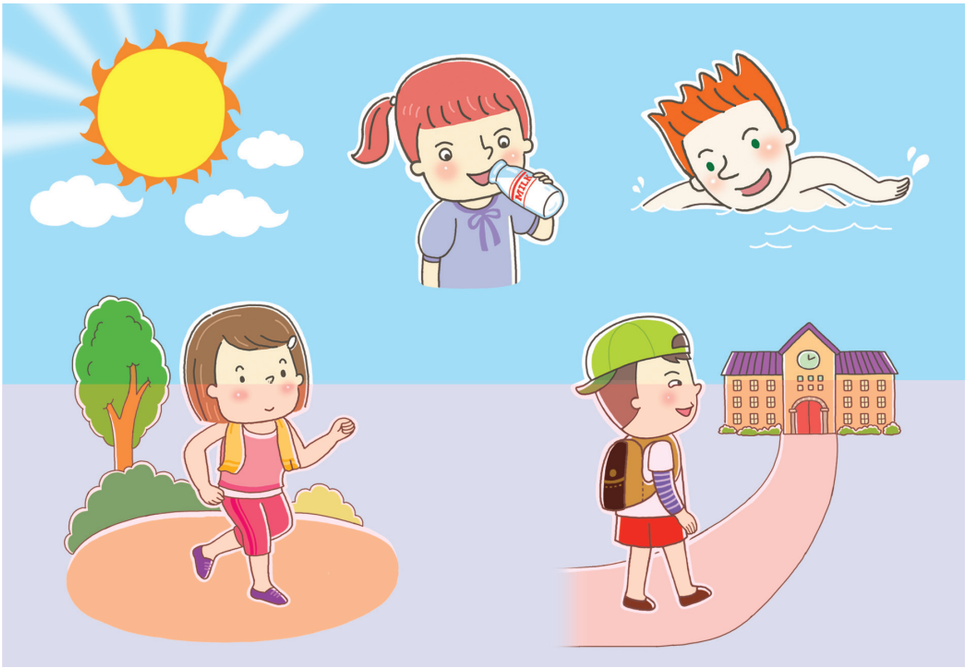
(2) • • 내일

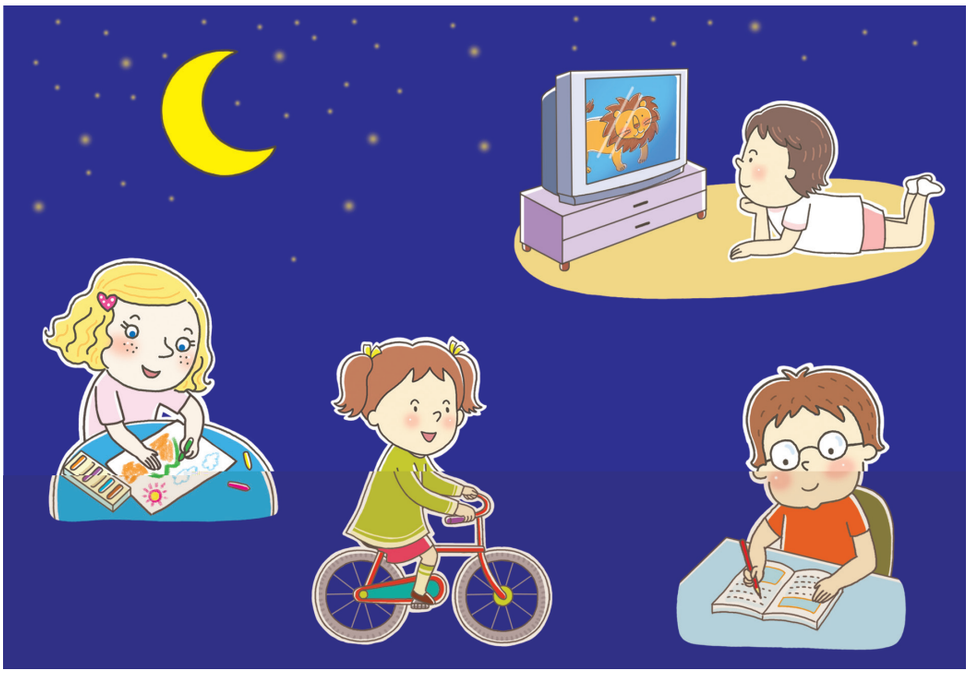
(3) • • 아침에

(4) • • 저녁에

⊙ 언제 무엇을 해요? 이야기해 보세요.

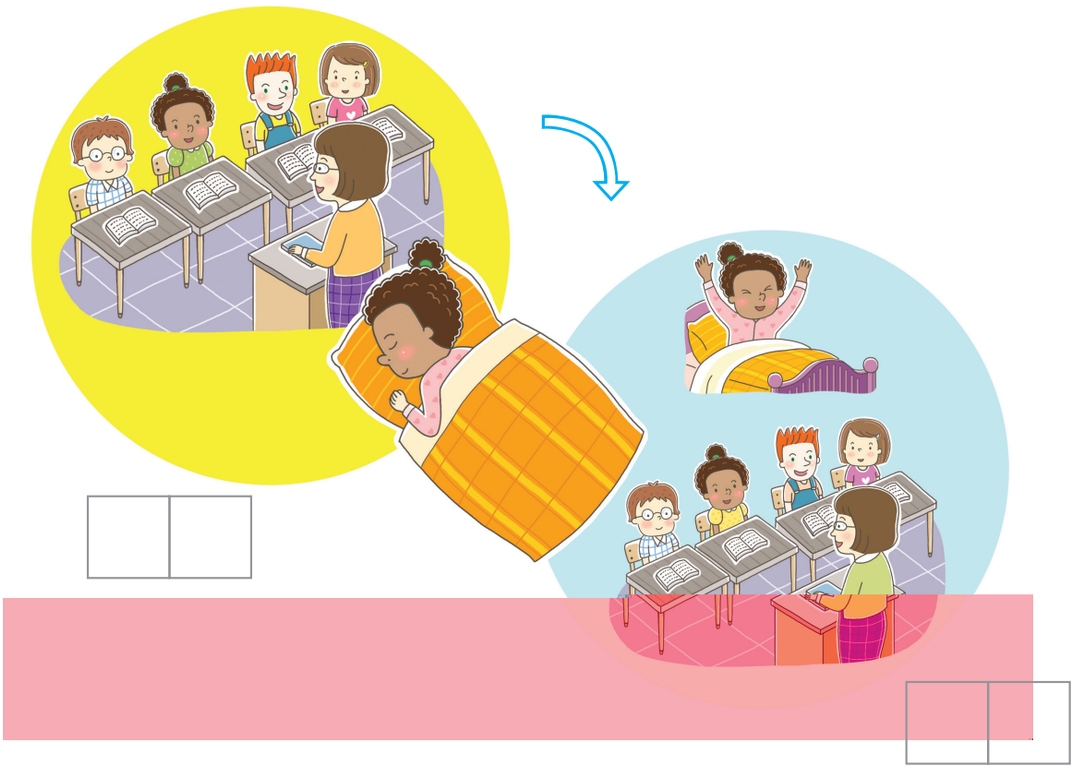
When do you do certain things? Please share with your friends.





언제예요? 써 보세요.

When is this? Please write.



Lesson 9

장난감 기차가 있어요?

Do you have a toy train?

track 18

장난감 기차가 있어요? 네, 있어요.

곰 인형이 있어요? 아니요, 없어요.

[redacted]

Vocabulary

장난감 기차	장난감 비행기	장난감 자동차	곰 인형
토끼 인형	강아지 인형	(곰 인형)이 있어요	(곰 인형)이 없어요

Grammar and Expression

장난감 기차가 있어요?

네, 있어요.

곰 인형이 있어요?

아니요, 없어요.

[redacted]

뭐가 있어요? 이야기해 보세요.

What do you have? Please share with your friends.

뭐가 있어요?

강아지 인형이 있어요. 뭐가 있어요?

장난감 기차가 있어요.

써 봐요 Let's Write!

◉ **그림을 보세요. 써 보세요.**
Look at the picture. Please write.

장	난	감		기	차	가		있	어	요	?

네	,	있	어	요	.

곰		인	형	이		있	어	요	?

아	니	요	,	없	어	요	.

Lesson 10

제 책이에요

It is my book

track 21

이건 누구 동화책이에요? 제 동화책이에요.

이건 누구 필통이에요? 토니 필통이에요.

들어 봐요 Let's Listen!

◉ 누구의 물건이에요? 연결하세요. track 22

Whose thing is it? Whose things are these? Match the things with the people.

(1) •

(2) •

(3) •

(4) •

• 아빠

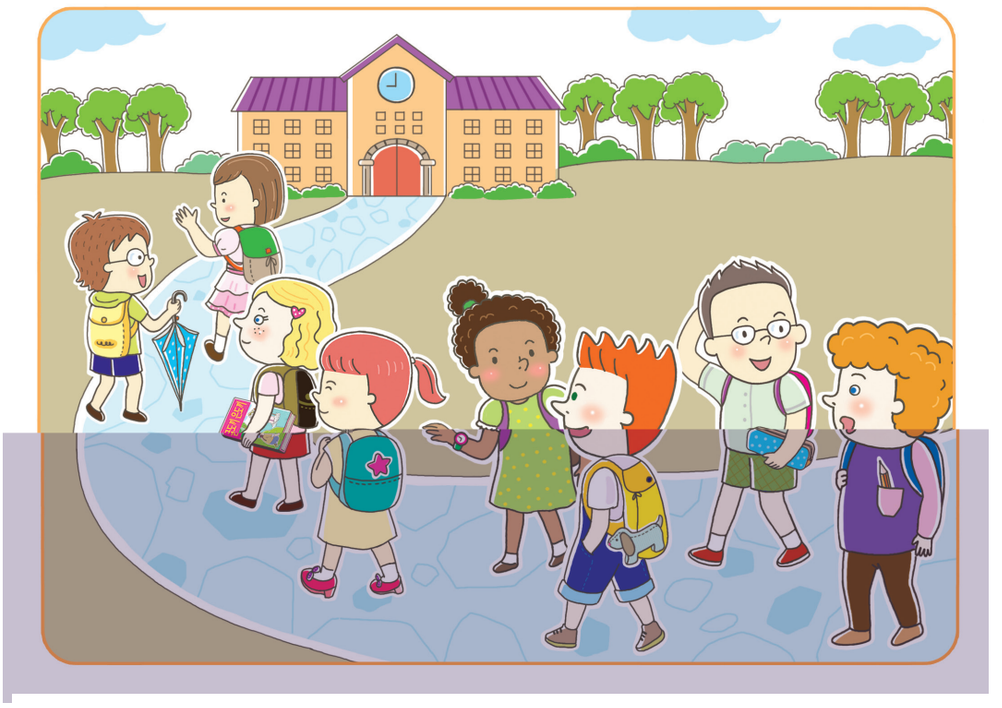
• 토니

• 슬기

• 엄마

이야기해요 Let's Talk!

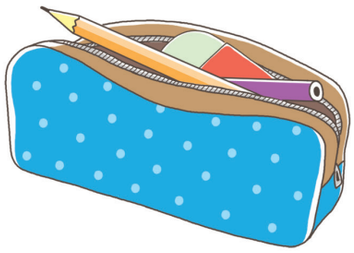
◉ 누구의 물건이에요? 이야기해 보세요.
Whose thing is it? Please share with your friends.

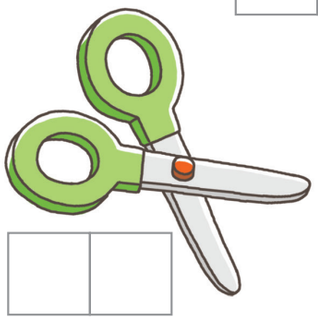


누구 시계예요?　　사라 시계예요.

써 보세요.

Please write.





문화 배우기

Let's look at Korean culture!

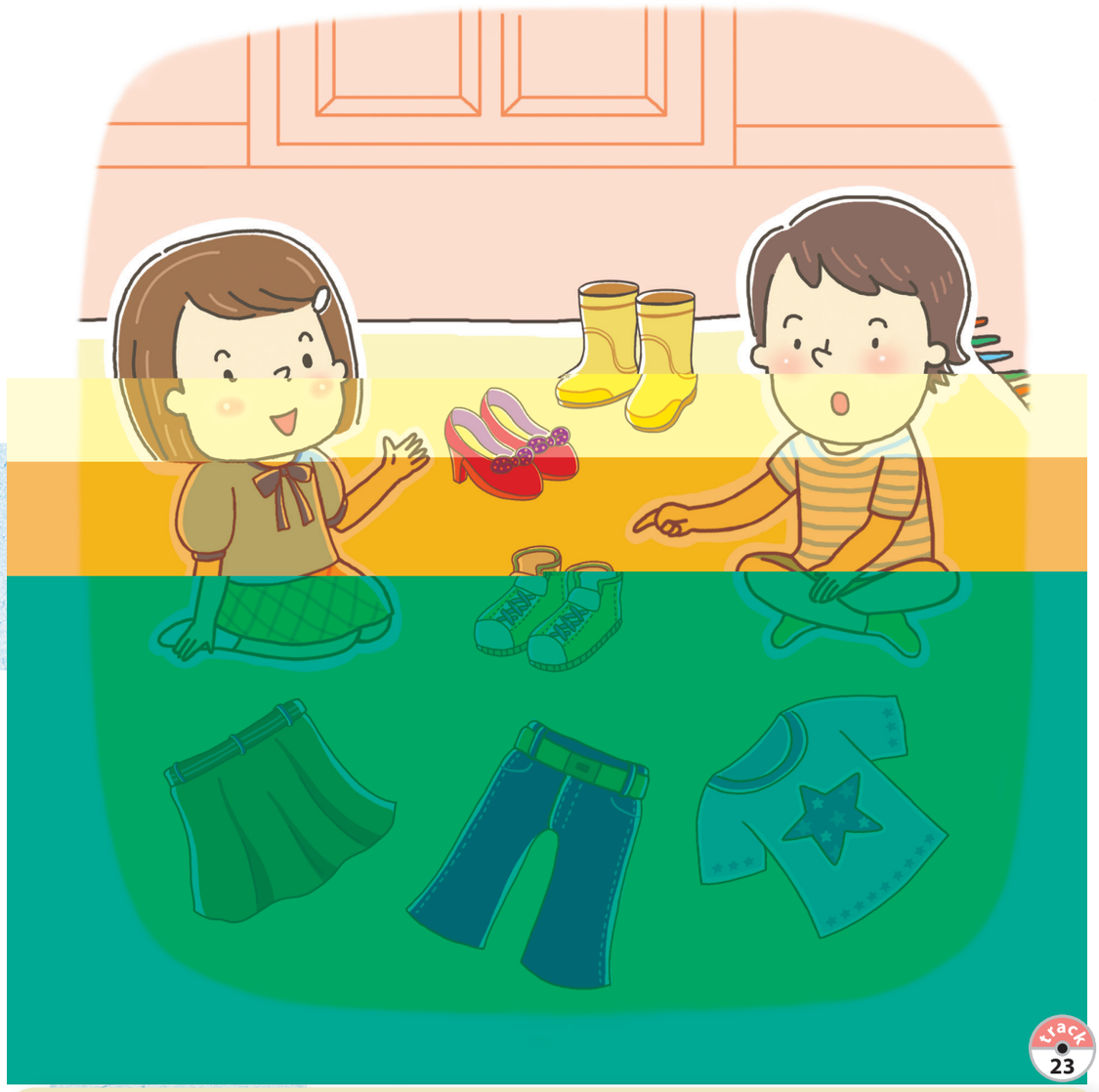
금도끼 은도끼

The Golden Ax and the Silver Ax

Lesson 11

치마가 아니에요

This is not a skirt



track 23

이게 치마예요? 아니요, 치마가 아니에요.

뭐예요? 운동화예요.

배워 봐요 Let's Learn!

Vocabulary

치마	바지	운동화	구두
안경	양말	모자	

Grammar and Expression

이게 치마예요?
네, 치마예요.

저게 뭐예요?
시계예요.

저게 안경이에요?
아니요, 안경이 아니에요.

들어 봐요 Let's Listen!

⊙ 잘 듣고 ○표 하세요. track 24

Listen carefully and mark the correct answer.

(1)

( ) ( ) ( )

(2)

( ) ( ) ( )

(3)

( ) ( ) ( )

(4)

( ) ( ) ( )

이야기해 보세요.

Please share with your friends.

◉ 그림을 보세요. 써 보세요.

Look at the pictures. Please write.

이게 이에요?

네, .

이게 예요?

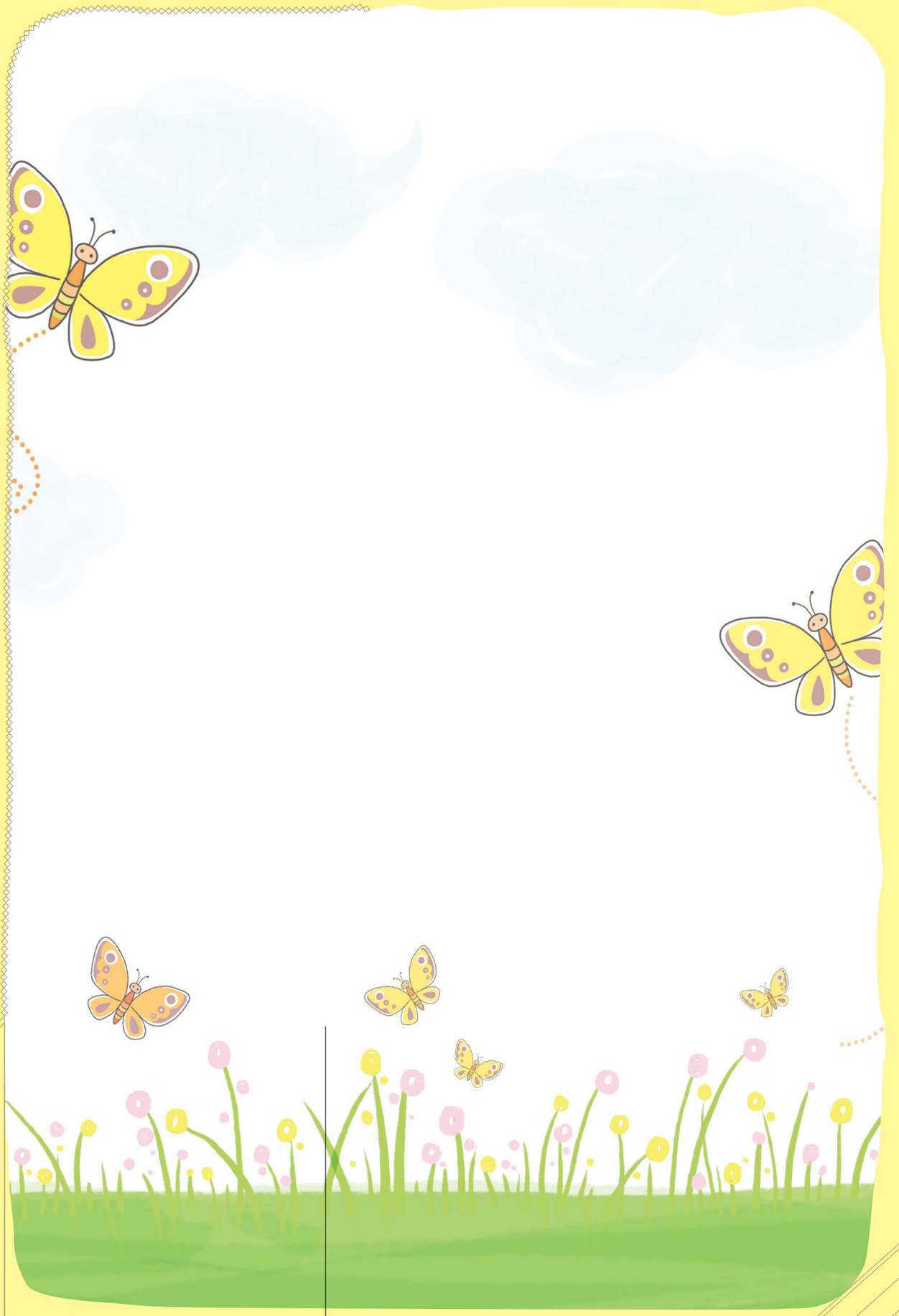
아니요,

.

이게 이에요?

아니요,

.



Lesson 12

놀이터에서 그네를 타요

I ride on a swing in the playground

track 25

아빠는 공원에서 자전거를 타요.
엄마는 공원에서 책을 읽어요.
동생은 놀이터에서 그네를 타요.
저는 아이스크림을 사요.

배워 봐요 Let's Learn!

Vocabulary

미끄럼틀	자전거
타요	사요

Grammar and Expression

동생은 뭘 해요?
공원에서 자전거를 타요.

어디에서 우유를 사요?
슈퍼에서 우유를 사요.

◉ 잘 듣고 ○표 하세요.

Listen carefully and mark the correct answer.

(1)

( ) ( )

(2)

( ) ( )

(3)

( ) ( )

(4)

( ) ( )

이야기해요

뭘 해요? 어디에서 해요? 이야기해 보세요.

What are you doing? Where are you doing it? Please share with your friends.

뭘 해요?

자전거를 타요.

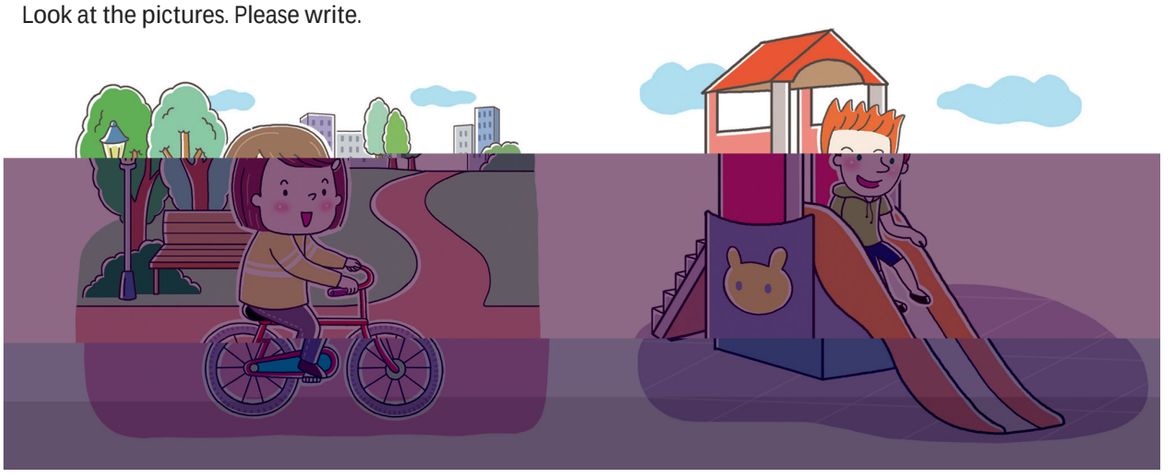
어디에서 자전거를 타요?

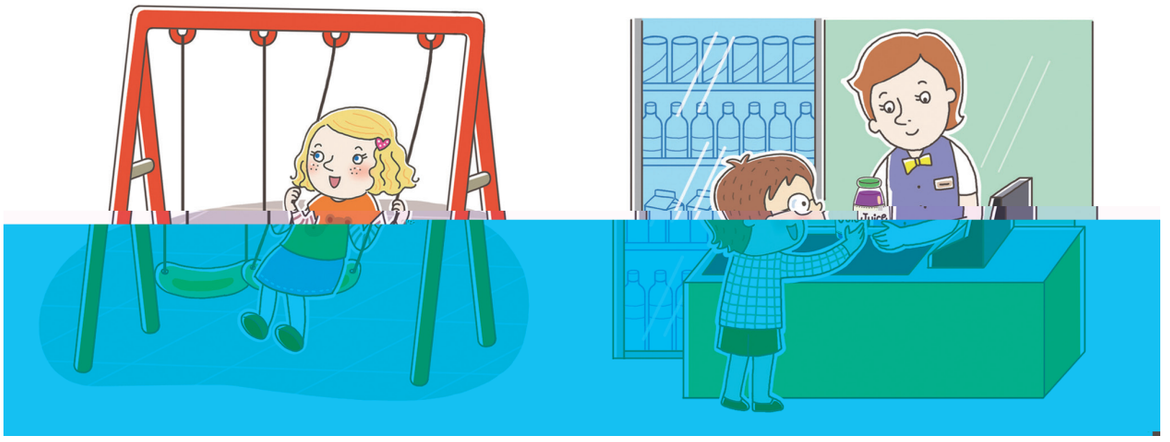
공원에서 자전거를 타요.

써 봐요 Let's Writ

◉ 그림을 보세요. 써 보세요.

Look at the pictures. Please write.





슬기는 | | | | | | | | | | | |

스티븐은 | | | | | | | | | | | |

린다는 | | | | | | | | | | | |

민수는 | | | | | | | | | | | |

문화 배우기

Let's look at Korean culture!

연날리기

Kite Flying

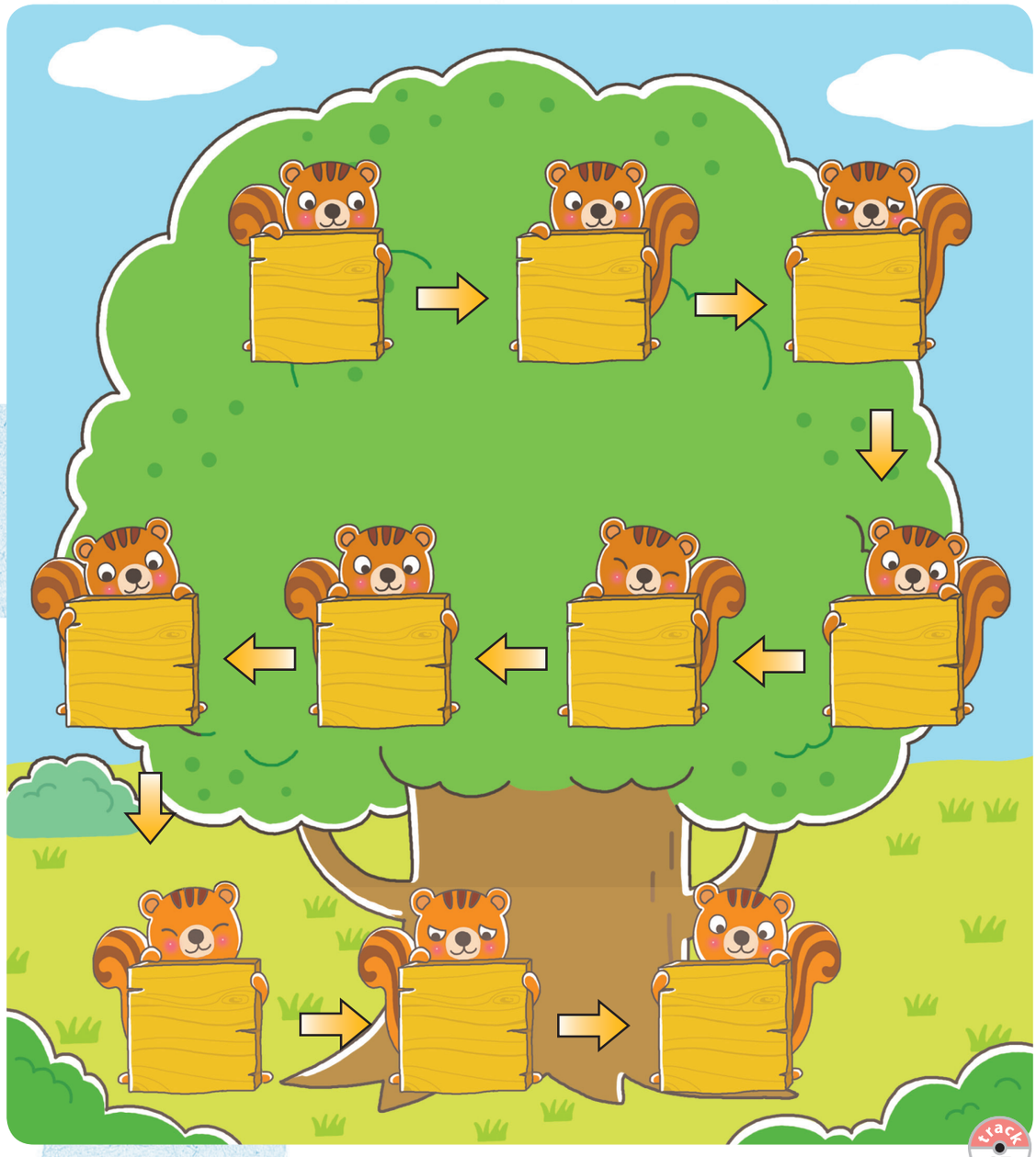
Kite flying is a traditional Korean pastime that is enjoyed

to complete the kite. Then the kites are flown on the top of a windy hill. Koreans usually enjoy kite flying on new

Lesson 13

일, 이, 삼, 사

One, two, three, four



track 27

일, 이, 삼, 사, 오, 육, 칠, 팔, 구, 십

배워 봐요 Let's Learn!

Vocabulary

일

이

삼

사

오
five

육

칠

팔

구

십

◉ 잘 듣고 들은 수만큼 사과를 그리세요.

Listen carefully and draw the number of appels that you hear.

(1)

(2)

(3)

(4)

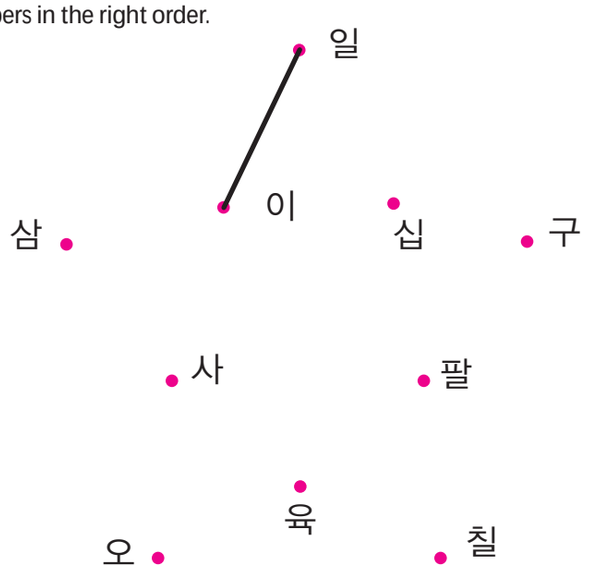
◉ 맞는 것에 ○표 하세요.

Mark the correct answer.

(1)	3	4	5
(2)	2	5	9
(3)	7	8	9
(4)	1	7	10

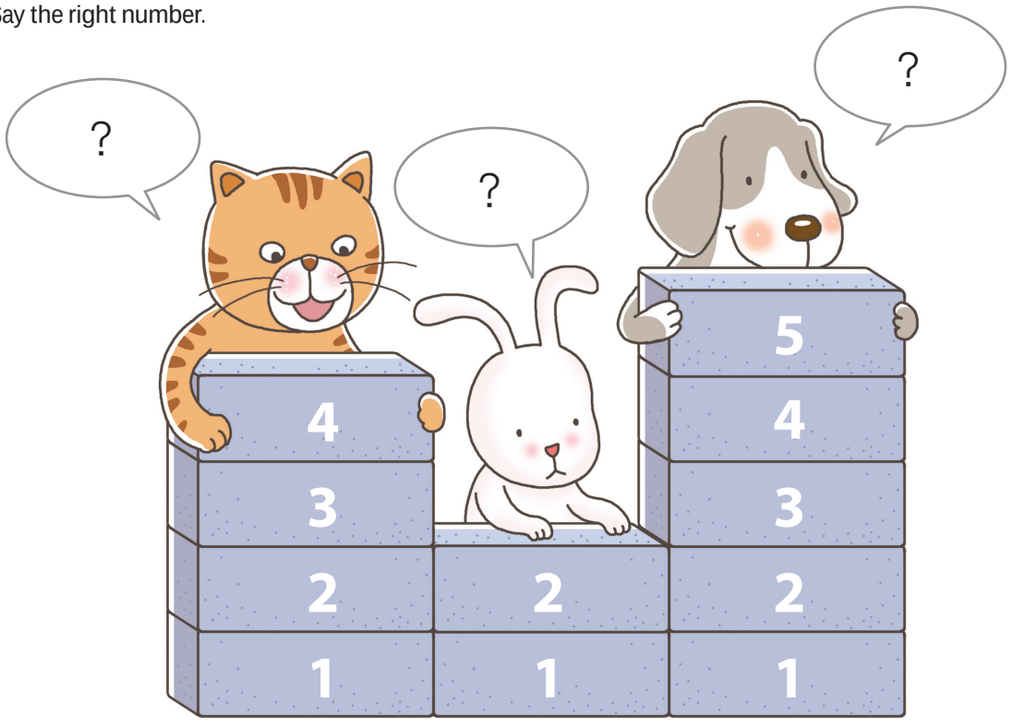
◉ 순서대로 연결해 보세요.

Connect the numbers in the right order.



◉ 숫자를 말하세요.

Say the right number.



◉ **써 보세요.**
Please write.

일 → □ → □ → 사

오 → □ → □

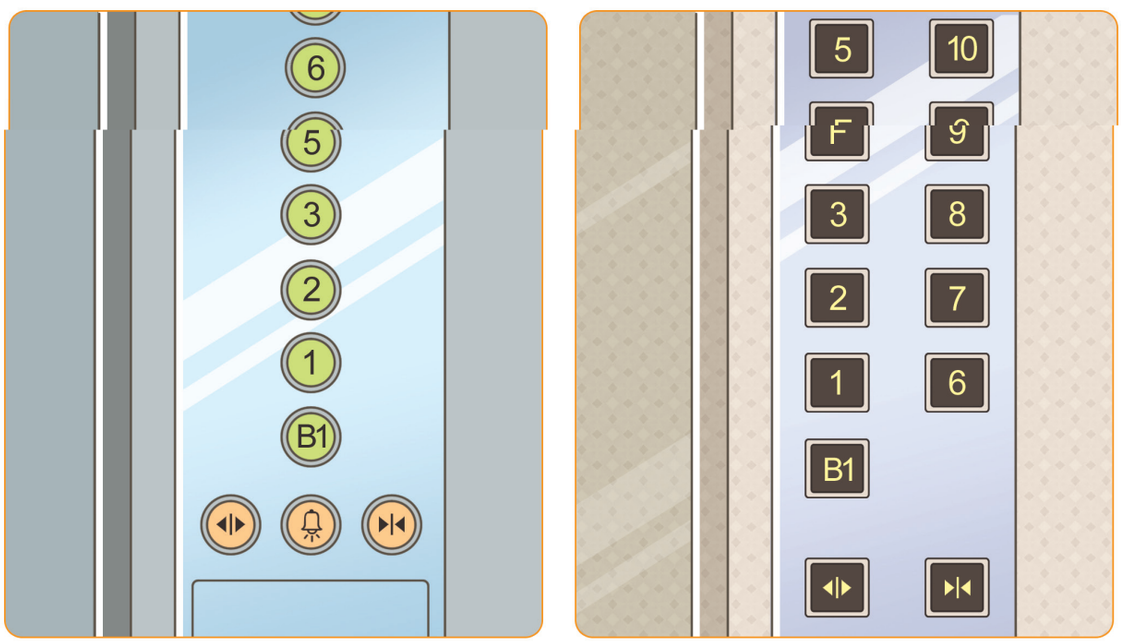
팔 → 구 → □

문화 배우기

Let's look at Korean culture!

숫자 4

The Number 4



floor of many buildings including hospitals or apartment buildings is indicated by the letter 'F', or the fourth floor is not indicated at all, and the third floor is immediately followed by the fifth floor.

Lesson 14

하나, 둘, 셋, 넷

One, two, three, four

track 30

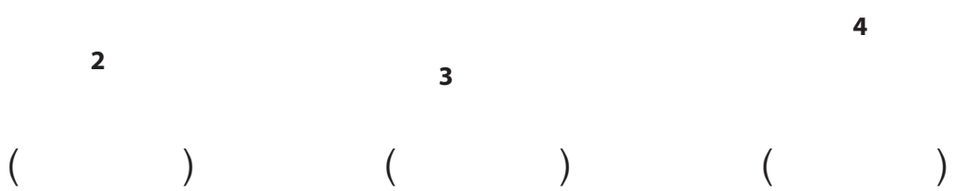
하나, 둘, 셋, 넷, 다섯, 여섯, 일곱, 여덟, 아홉, 열

⦿ 맞는 것에 ○표 하세요.

Mark the correct answer.

(1)

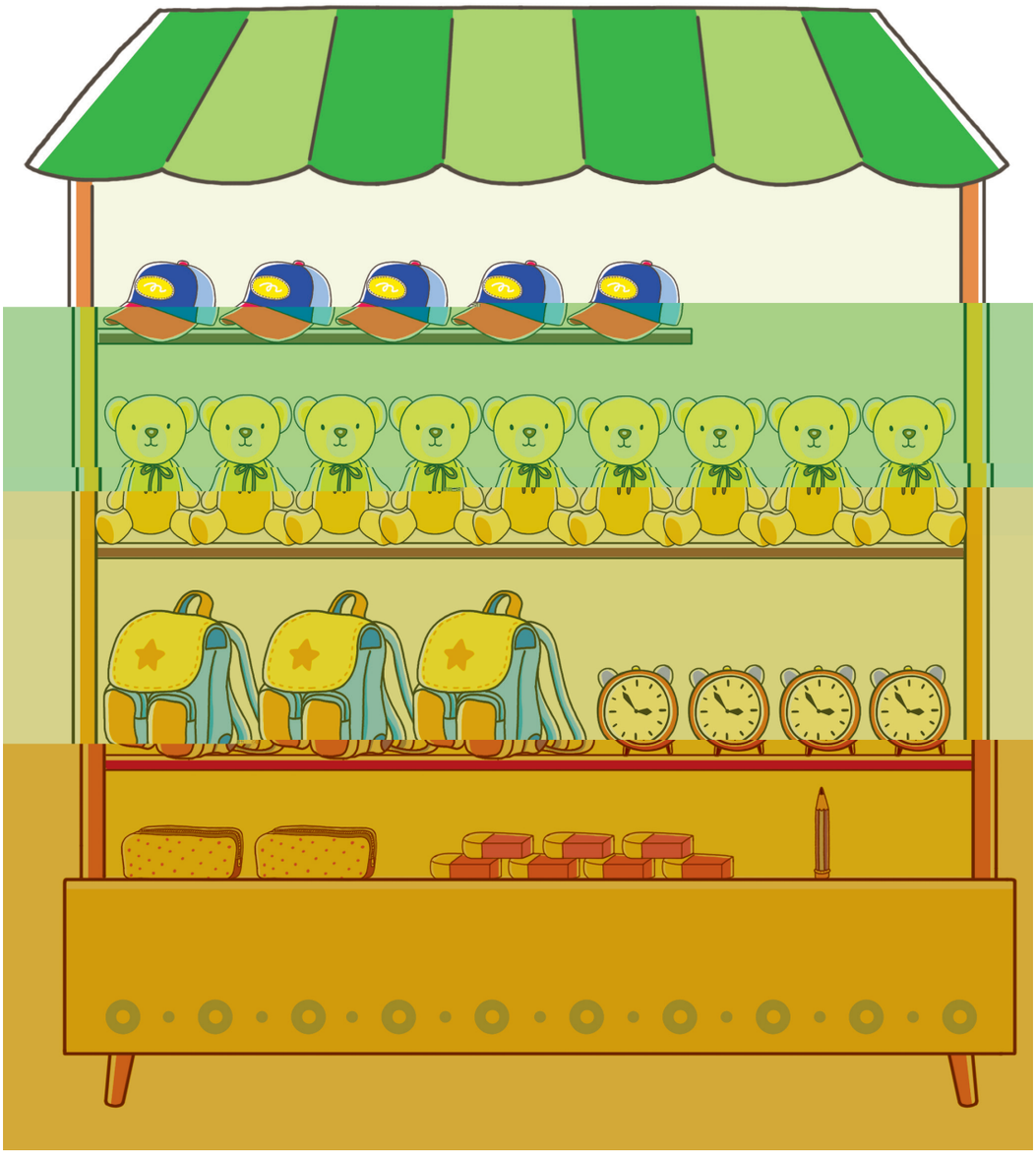
(2)



이야기해요 Let's Talk

◉ 몇 개 있어요? 이야기해 보세요.

How many things are there? Please share with your friends.



몇 개 있어요? 몇 살이에요? 써 보세요.

How many things are there? How old are they? Please write.

사	과	가											

가	위	가											

4

저	는											

6

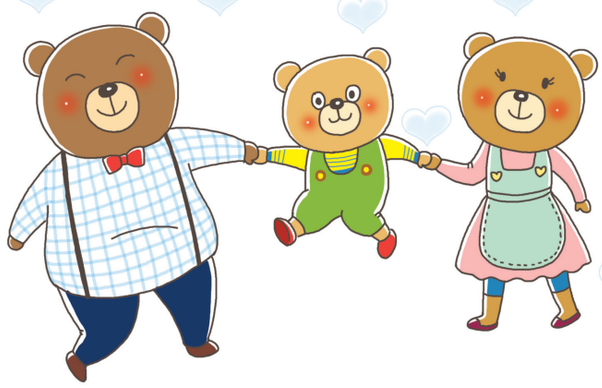
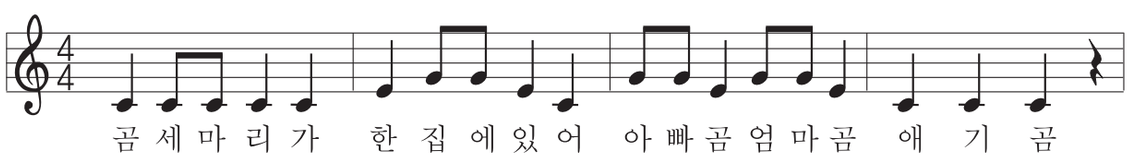
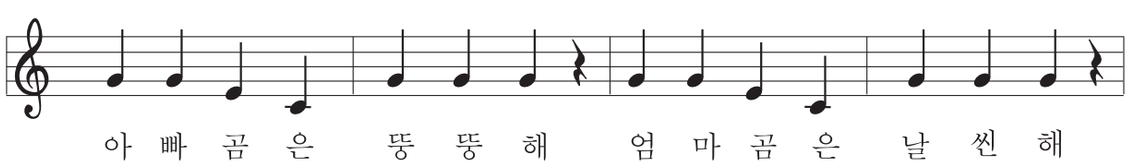
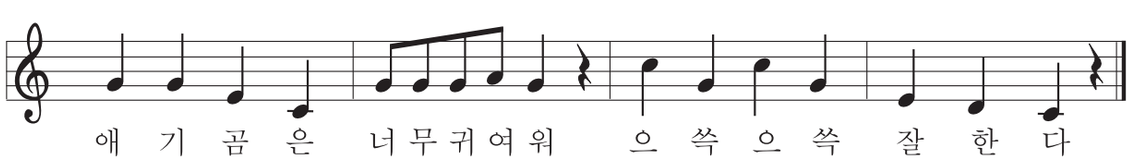
저	는											

문화 배우기

Let's look at Korean culture!

한국의 동요

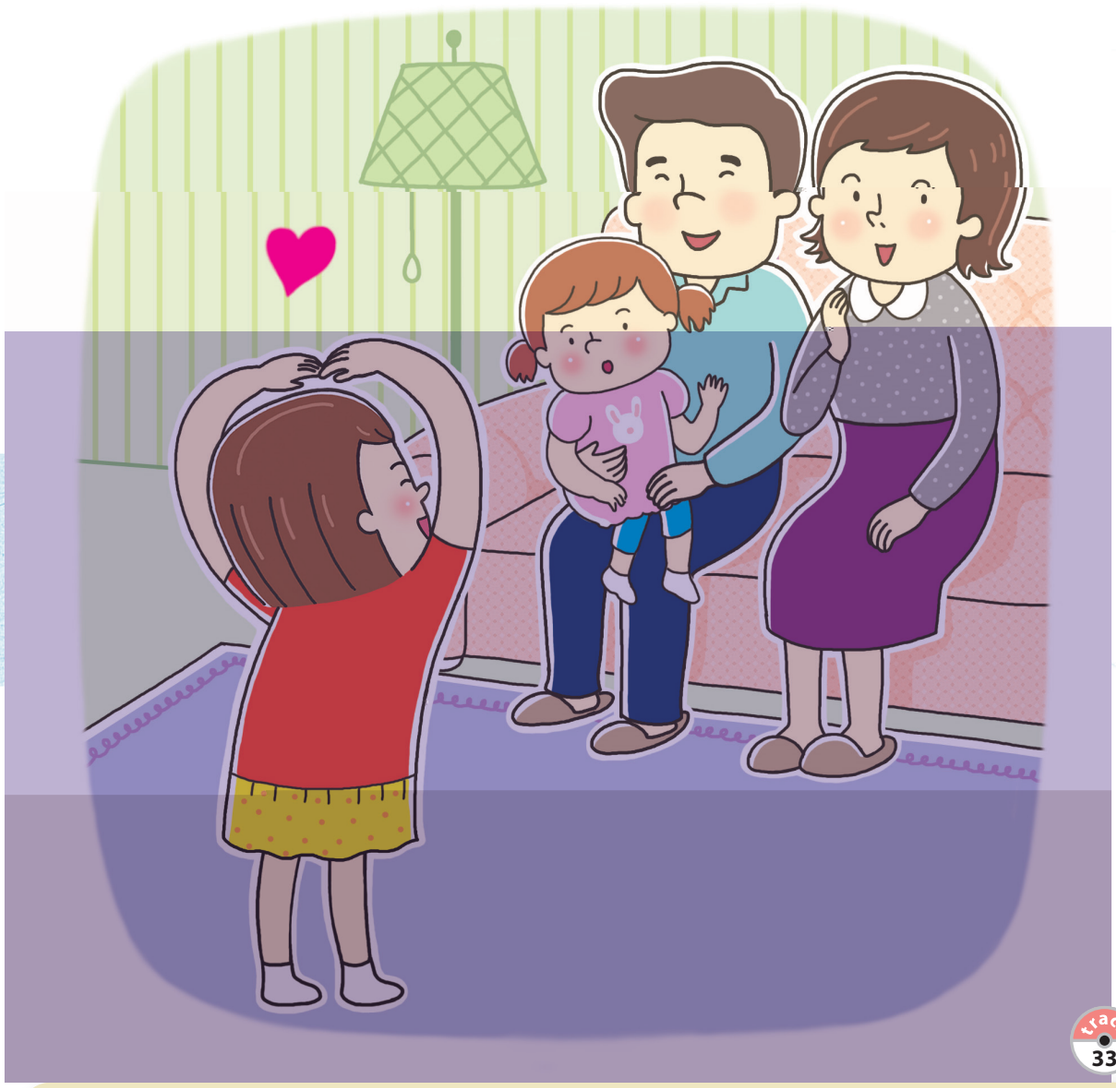
Korean Children's Song



Lesson 15

아빠, 엄마, 사랑해요

I love you, mom and dad



track 33

아빠, 엄마는 저를 사랑해요.
아빠, 엄마는 동생을 사랑해요.
우리 가족은 행복해요.
"아빠, 엄마, 사랑해요."

배워 봐요 Let's Learn!

아빠, 사랑해요.

엄마, 사랑해요.

슬기 할머니는 행복해요.

슬기 가족은 행복해요.

[redacted]

◉ **잘 듣고 빈칸에 들은 내용을 써 보세요.**
Listen carefully and write in the box what you hear.

(1)

엄	마	,					.

(2)

		,	사	랑	해	요	.

(3)

우	리				은						.

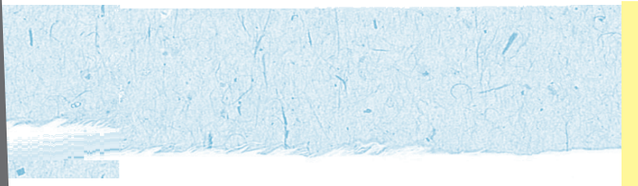
(4)

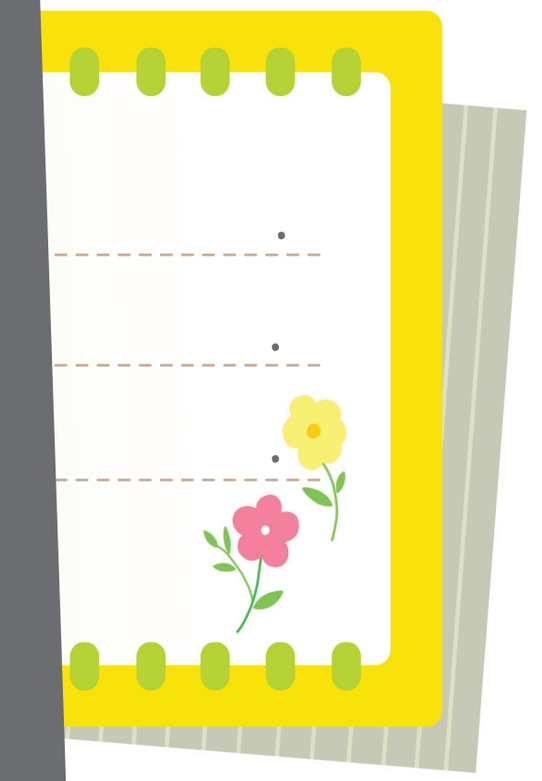
엄	마	,	아	빠	,					.

[redacted]

그림을 보고 이야기해 보세요.

Look at the pictures and explain what is happening in them.



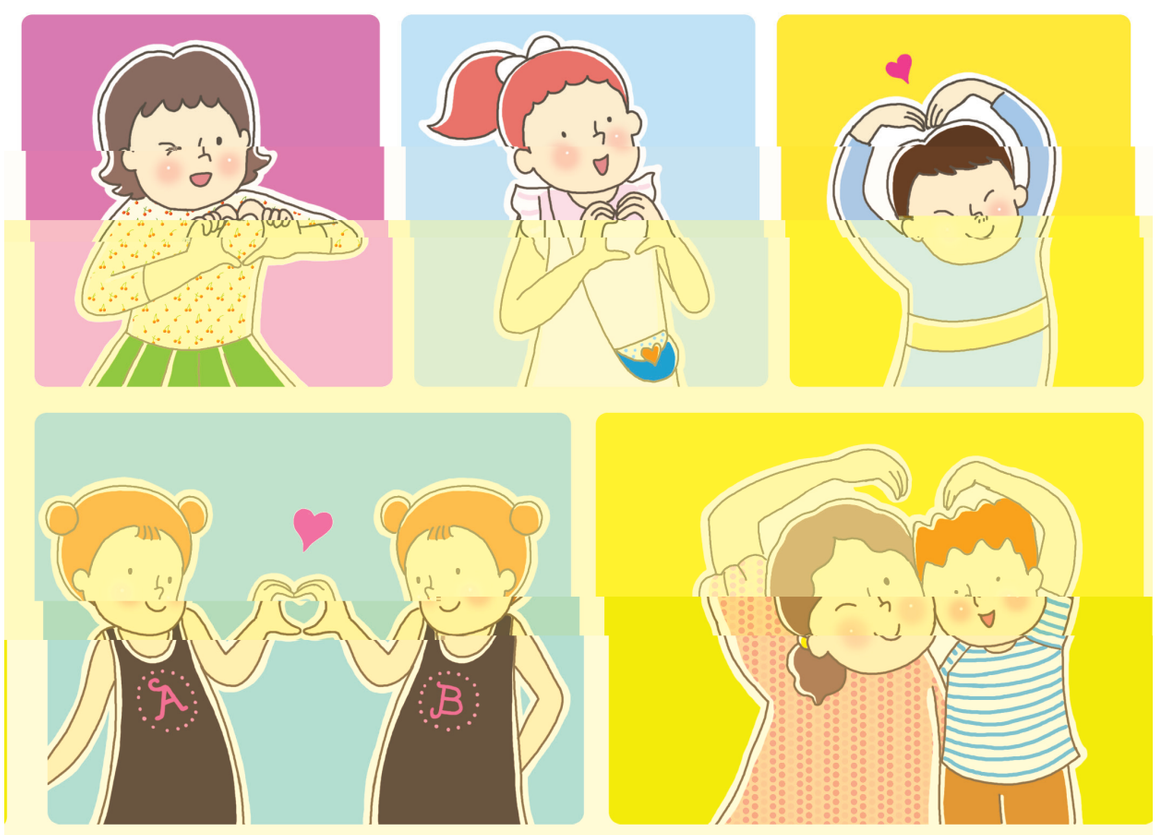


문화 배우기

Let's look at Korean culture!

사랑해요 ♥

I love you



Lesson 16

고맙습니다

Thank you

track 35

아빠, 고맙습니다.

엄마, 죄송합니다.

아빠, 엄마, 잘 먹겠습니다.

아빠, 엄마, 잘 먹었습니다.

[redacted]

축하합니다.

죄송합니다.

고맙습니다.

감사합니다.

잘 먹겠습니다.

잘 먹었습니다.

들어 봐요 Let's Listen!

◉ **잘 듣고 아래 보기에서 골라 써 보세요.** track 36

Listen carefully and write what you hear using one of the examples.

	할머니, 잘 먹겠습니다.	선생님, 축하합니다.
	엄마, 죄송합니다.	아빠, 감사합니다.
	엄마, 잘 먹었습니다.	

(1)

(2)

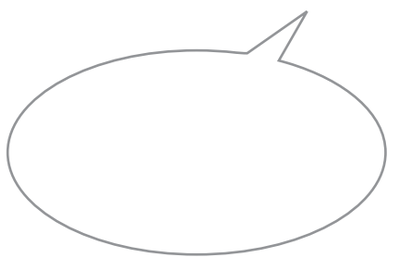
(3)

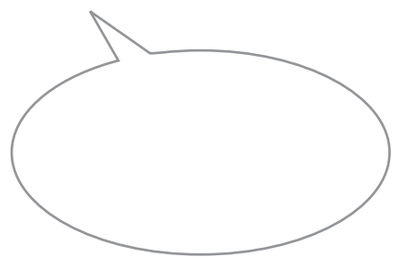
(4)

(5)

이야기해 보세요.

Please share with your friends.





써 보세요.

Please write.

할	머	니	,								

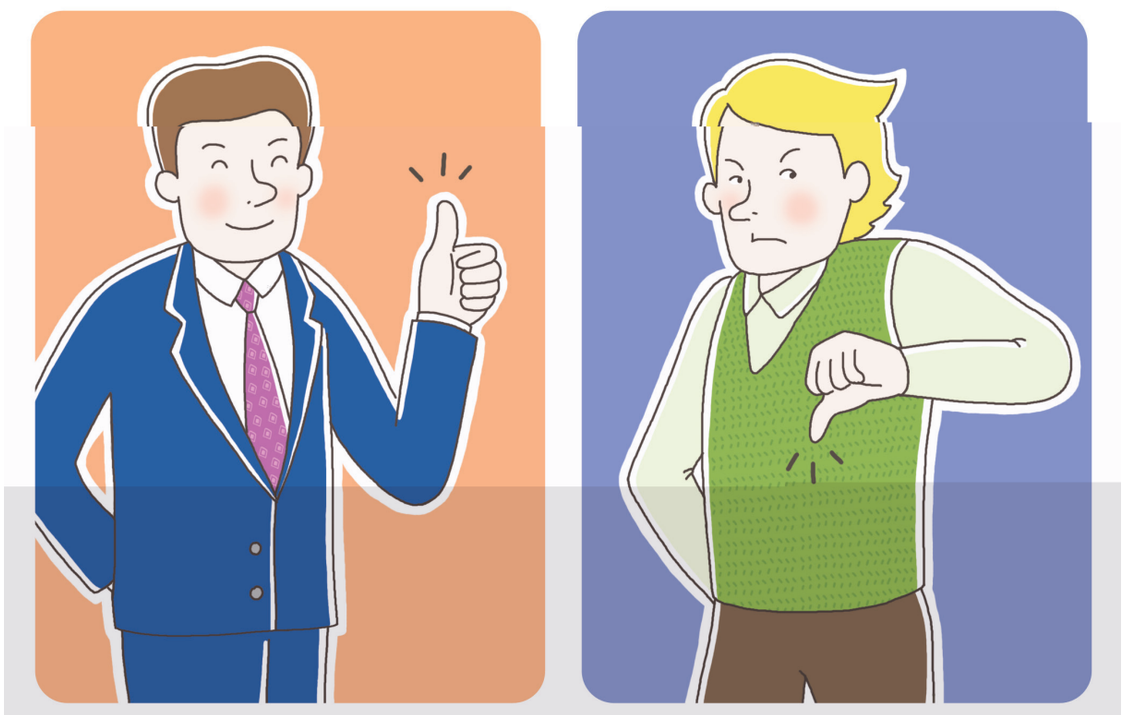
엄	마	,									

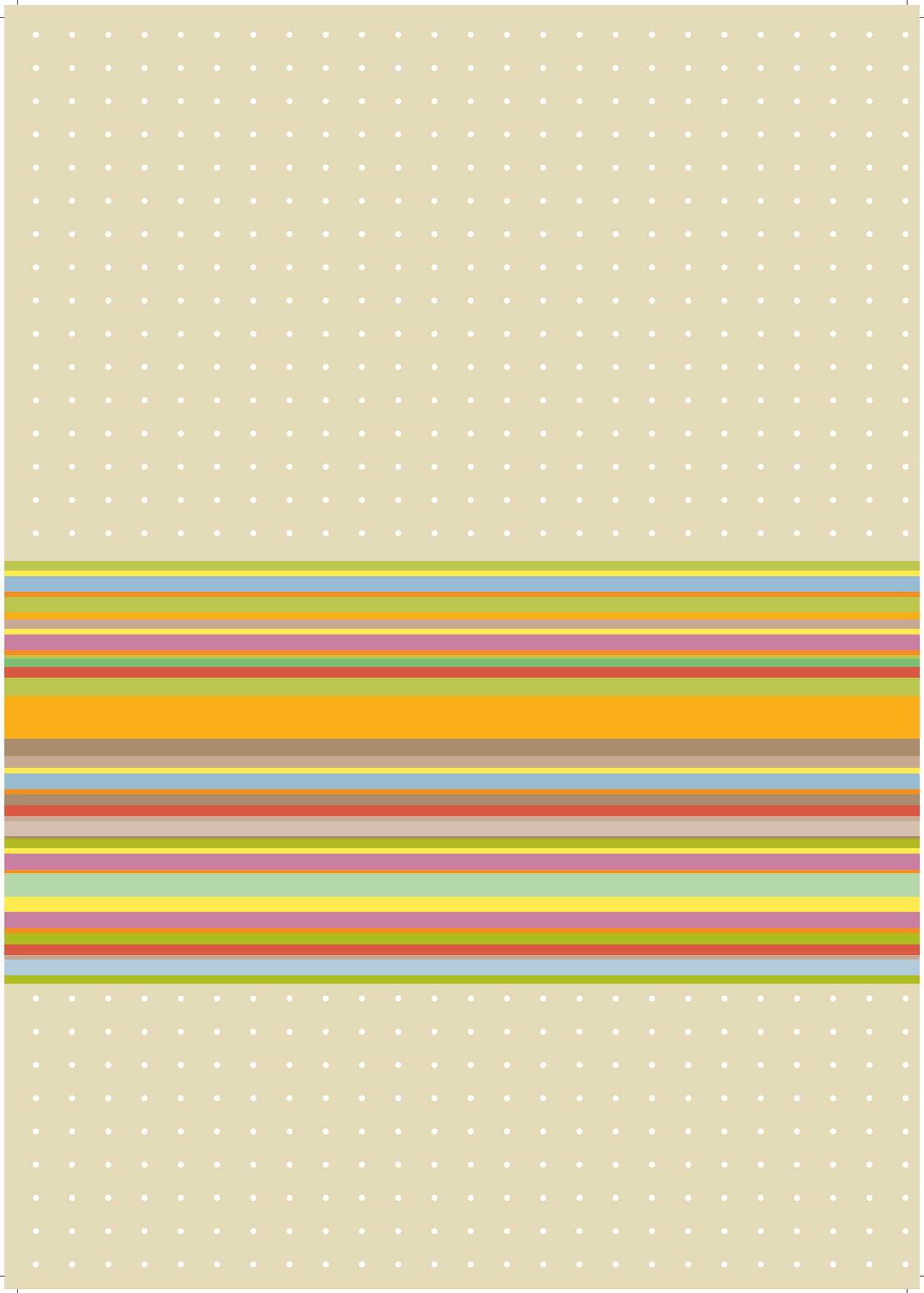
문화 배우기

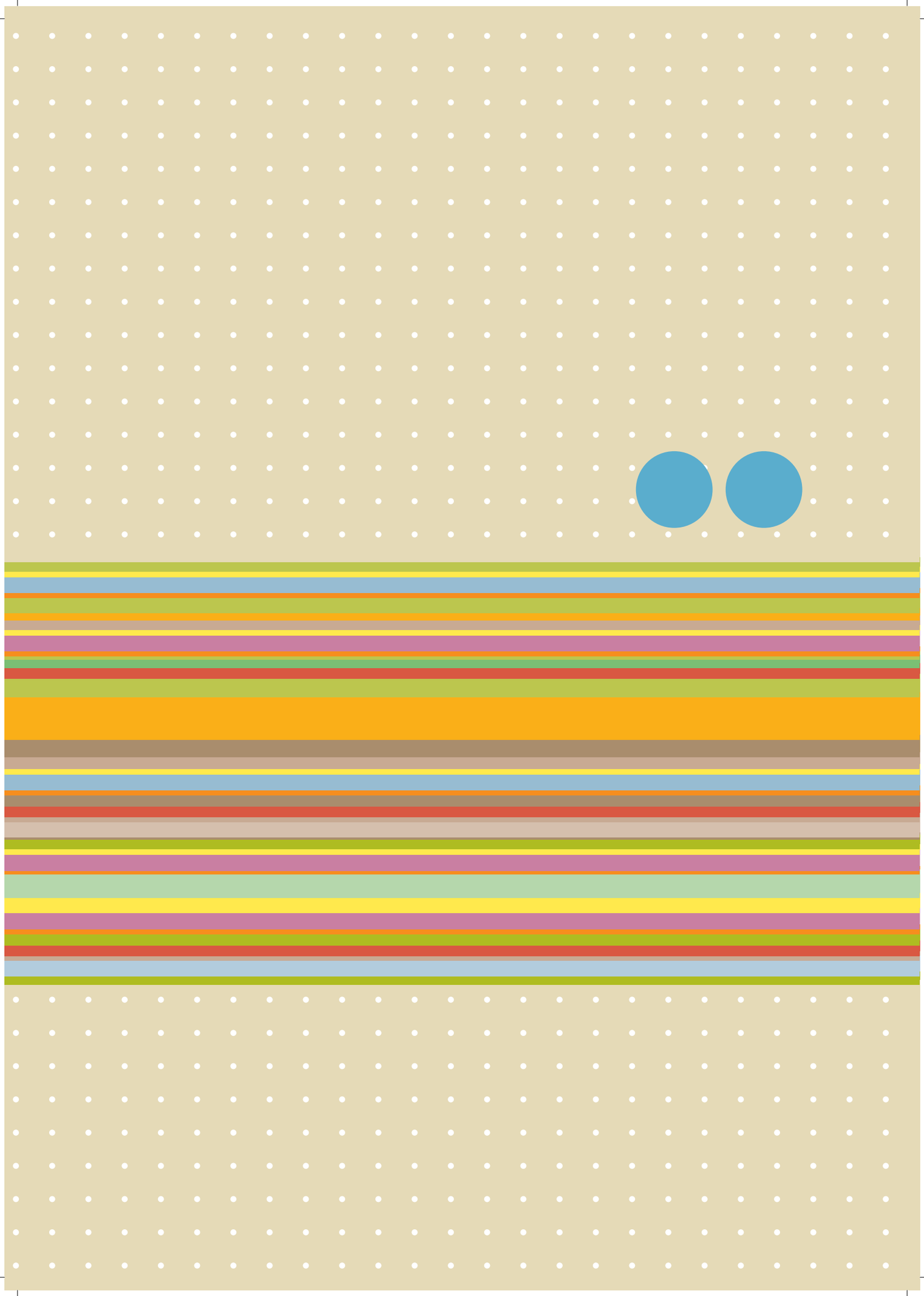
Let's look at Korean culture!

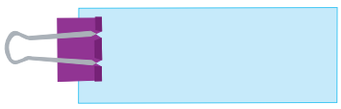
최고

The Best









track 2

(1) 이슬기예요. 저는 뉴욕에서 살아요.
(2) 안녕하세요? 스티븐이에요.
저는 워싱턴에서 살아요.
(3) 안녕하세요? 린다예요.
저는 마이애미에서 살아요.
(4) 김민수예요.
저는 샌프란시스코에서 살아요.

track 4

(1) 민수: 누구예요?
린다: 우리 할머니예요.
민수: 어디에서 살아요?
린다: 샌프란시스코에서 살아요.
(2) 토니: 누구예요?
슬기: 우리 동생이에요.
토니: 학교에 다녀요?
슬기: 아니요, 유치원에 다녀요.
(3) 선생님: 누구예요?
준영: 친구 스티븐이에요.
선생님: 어디에서 살아요?
준영: 로스앤젤레스에서 살아요.

? track 6

(1) 슬기: 어디에 가요?
토니: 약국에 가요.
(2) 사라: 어디에 가요?
준영: 슈퍼마켓에 가요.
(3) 스티븐: 집에 가요?
미라: 아니요, 수영장에 가요.
(4) 토니: 공원에 가요?
린다: 네, 공원에 가요.

track 8

(1) 스티븐: 엄마는 뭘 해요?
슬기: 책을 읽어요.
(2) 스티븐: 아빠는 뭘 해요?
슬기: 텔레비전을 봐요.
(3) 스티븐: 슬기는 뭘 해요?
슬기: 밥을 먹어요.
(4) 스티븐: 동생은 뭘 해요?
슬기: 주스를 마셔요.

1 track 10

(1) 스티븐: 뭐가 좋아요?
사라: 만두가 좋아요.
(2) 준영: 뭐가 좋아요?
미라: 아이스크림이 좋아요.
(3) 사라: 뭐가 좋아요?
토니: 주스가 좋아요.

2 track 11

(1) 린다: 과자가 좋아요?
민수: 아니요, 사탕이 좋아요.
(2) 린다: 스파게티가 좋아요?
민수: 아니요, 피자가 좋아요.

track 13

(1) 민수: 린다는 뭘 좋아해요?
린다: 저는 만두를 좋아해요.
(2) 토니: 슬기는 우유를 좋아해요?
슬기: 아니요, 우유를 싫어해요.
주스를 좋아해요.
(3) 미라: 준영이는 뭘 좋아해요?
피자를 좋아해요?
준영: 네, 피자를 좋아해요.

? track 15

(1) 준영: 누가 공부해요?
슬기: 민수가 공부해요.
준영: 어디에서 공부해요?
슬기: 학교에서 공부해요.
(2) 준영: 누가 노래해요?
슬기: 미라가 노래해요.
(3) 사라: 누가 밥을 먹어요?
민수: 준영이가 밥을 먹어요.
(4) 토니: 준영이가 텔레비전을 봐요?
사라: 아니요, 아빠가 텔레비전을 봐요.

? track 17

(1) 민수: 언제 수영해요?
미라: 아침에 수영해요.
(2) 민수: 언제 운동해요?
린다: 저녁에 운동해요.
민수: 어디에서 운동해요?
린다: 공원에서 운동해요.
(3) 미라: 언제 바다에 가요?
민수: 내일 바다에 가요.
(4) 미라: 언제 공부해요?
민수: 오늘 공부해요.
미라: 어디에서 공부해요?
민수: 학교에서 공부해요.

1 track 19

(1) 민수: 장난감 비행기가 있어요?
슬기: 네, 있어요.
(2) 민수: 강아지 인형이 있어요?
슬기: 아니요, 없어요.
(3) 민수: 토끼 인형이 있어요?
슬기: 아니요, 없어요.
(4) 민수: 장난감 자동차가 있어요?
슬기: 네, 있어요.

2 track 20

(1) 사라: 장난감 비행기가 있어요?
토니: 아니요, 없어요.
사라: 뭐가 있어요?
토니: 장난감 기차가 있어요.
(2) 토니: 강아지 인형이 있어요?
사라: 아니요, 없어요.
토니: 뭐가 있어요?
사라: 곰 인형이 있어요.

track 22

(1) 린다: 이건 누구 우산이에요?
민수: 아빠 우산이에요.
2) 린다: 이건 누구 동화책이에요?
민수: 슬기 동화책이에요.
(3) 린다: 이건 누구 운동화예요?
민수: 엄마 운동화예요.
(4) 린다: 이건 누구 옷이에요?
민수: 토니 옷이에요.

track 24

(1) 민수: 이게 책상이에요?
사라: 네, 책상이에요.
(2) 민수: 이게 지우개예요?
사라: 아니요, 지우개가 아니에요.
가위예요.
(3) 민수: 이게 구두예요?
사라: 아니요, 구두가 아니에요.
양말이에요.
(4) 민수: 이게 바지예요?
사라: 아니요, 바지가 아니에요.
모자예요.

track 26

(1) 토니: 부엌에서 뭘 해요?
슬기: 부엌에서 빵을 먹어요.
(2) 토니: 어디에서 자전거를 타요?
슬기: 공원에서 자전거를 타요.
(3) 토니: 어디에서 공부를 해요?
슬기: 방에서 공부를 해요.
(4) 토니: 공원에서 뭘 해요?
슬기: 공원에서 운동을 해요.

, , ,

1 track 28
(1) 사
(2) 육
(3) 이
(4) 팔

2 track 29
(1) 삼
(2) 오
(3) 구
(4) 칠

, , ,

1 track 31
(1) 넷
(2) 여섯
(3) 둘
(4) 일곱

2 track 32
(1) 민수: 사과가 몇 개 있어요?
슬기: 다섯 개 있어요.
(2) 스티븐: 동생이 몇 살이에요?
사라: 네 살이에요.

, , track 34

(1) 엄마, 사랑해요.
(2) 아빠, 사랑해요.
(3) 우리 가족은 행복해요.
(4) 엄마, 아빠, 사랑해요.

track 36

(1) 아빠, 감사합니다.
(2) 엄마, 죄송합니다.
(3) 할머니, 잘 먹겠습니다.
(4) 엄마, 잘 먹었습니다.
(5) 선생님, 축하합니다.

워싱턴에서 살아요 I live in Washington

어디에서 (Where + a locative particle; in or at)

When the speaker asks the place where a specific event or action happened, '어디( )' '에서' .

특정 행동이 일어난 장소에 대해 질문할 때 의문형 대명사 '어디'를 사용하여 '어디에서 ~'로 질문한다.

예) 어디에서 살아요? [ ]
어디에서 수영을 해요? [ ]

명사 + 에서 (Noun + a locative particle; in or at)

'에서' is a locative particle used to indicate the specific location of an action or

.

-

+ 예요/이에요.

서술어는 반드시 동사만 쓰인다. 학습자들이 '명사 + 예요/이에요'와 함께 쓰지 않도록 주의한다.

- '에서'
'오다, 떠나다' .
'오다, 떠나다' 등의 동사가 함께 쓰일 때는 '에서'의 의미가 동작의 출발점을 나타내는 의미를 가진다.

예) 뉴욕에서 살아요.
운동장에서 놀아요.

우리 엄마예요 This is my mom

누구예요? [Who is this?]

.

사람이 누구인지 물어볼 때 사용한다.

예) 가: 누구예요? [ ]
나: 친구예요. [ ]
가: 누구예요? [ ]
나: 우리 아빠예요. [ ]

어디에 가요? Where are you going?

N에 (가요/와요) – Noun + 에(a locative particle) (to go/ to come)

'에'
'가다( )' '오다( )'.
동사 '가요'와 '와요'와 함께 사용하여 행위의 진행 방향이나 목적지를 나타낸다.

예) 학교에 가요. [ ]
유치원에 가요. [.]
어디에 가요? [ ]
공원에 가요. [.]

책을 읽어요 I am reading a book

뭘 해요? [What are you doing?]

. '뭘( )' '무엇을'.
무엇을 하는지 물어볼 때 사용한다. '뭘'은 '무엇을'의 준말이다.

예) 가: 뭘 해요?
나: 공부해요.
가: 뭘 해요?
나: 밥을 먹어요.

N을/를 [particle that indicates object of sentence]

‘을’ ‘를’

, ‘을’ ,

‘를’ .

명사 뒤에 붙어서 그 명사가 서술어의 목적임을 나타낼 때 사용한다. 명사가 자음으로 끝날 경우에는 ‘을’을 사용하고, 명사가 모음으로 끝날 경우에는 ‘를’을 사용한다.

Consonant ending → 을		Vowel ending → 를	
(Noun)		(Noun)	

예) 우유를 마셔요.
텔레비전을 봐요.

우유가 좋아요 I like milk

뭐가 좋아요? [What do you like?]

‘좋아

요’ , ‘이/가’

.

기호를 물을 때 사용하는 표현이다. ‘이/가 좋아요’를 사용해서 대답한다.

예) 가: 뭐가 좋아요? [ ]
나: 피자가 좋아요. [ ]
가: 뭐가 좋아요? [ ]
나: 아이스크림이 좋아요. [ ]

불고기를 좋아해요 I like *bulgogi*.

뭘 좋아해요? [What do you like?]

‘좋아

해요’ , ‘을/를’

.

기호를 물을 때 사용하는 표현이다. ‘을/를 좋아해요’를 사용해서 대답한다.

예) 가: 뭘 좋아해요? [ ]
나: 라면을 좋아해요. [*Ramyun*]
가: 뭘 좋아해요? [ ]
나: 잡채를 좋아해요. [*Japchae*]

뭘 싫어해요? [What do you dislike?]

싫어해요 , '을/를'

뭘 싫어하는지를 물을 때 사용하는 표현이다. '을/를 싫어해요'를 사용해서 대답한다.

예) 가: 뭘 싫어해요? [ ]
나: 김치를 싫어해요. [*Kimchi*]
가: 뭘 싫어해요? [ ]
나: 피자를 싫어해요. [ ]

- '좋아하다' [조아하다]. When the final consonant 'ㅎ' 'ㅇ', 'ㅎ' .
받침 'ㅎ' + 모음에서는 'ㅎ'은 탈락하고 발음한다. 따라서 '좋아하다'는 '조아하다'가 된다.

- 'ㄶ'
'ㅇ', 'ㅎ' 'ㄹ'
.
'싫어하다'의 발음은 [시러하다]가 되는데 받침 'ㄶ' 다음에 모음이 오면 'ㅎ' 소리는 탈락시키고 'ㄹ'소리는 다음 음절의 첫소리로 발음한다.

누가 노래해요? Who is singing?

누가 [who] (who + subject particle)

'누가' '누구가'
.
어떤 행위를 하는 주체가 누구인지 물어볼 때 사용한다.

예) 가: 누가 공부해요? [ ]
가: 누가 전화해요? [ ]
나: 토니가 전화해요. [ ]

- ‘누구( )’ ‘가’, ‘누가’
‘누구가’.
- 학습자가 ‘누구가’라고 사용하지 않도록 주의 시킨다.

언제 수영해요? When do you swim?

언제 [When]

‘언제’ .
의문대명사 ‘언제’는 때(시간)를 물을 때 사용한다.

예) 가: 언제 밥을 먹어요? [ ]
가: 언제 수영을 해요? [ ]
나: 저녁에 수영을 해요. [ ]

명사 + 에

‘에’
‘시’ ‘분’.
조사 ‘에’는 시간을 나타내는 명사 뒤에서 때를 표현할 때 사용한다.

예) 아침에 빵을 먹어요. [ ]
저녁에 운동을 해요. [ ]

- ‘에’ ‘어제, 오늘, 내일’.
- ‘어제, 오늘, 내일’ 등의 명사에는 조사 ‘에’가 붙지 않는다.

장난감 기차가 있어요? Do you have a toy train?

명사 + 이/가 있어요? [Do you have ~?]

‘이/가 있어요?’

. ‘네, 있어요.’ is the affirmative answer and ‘아니요, 없어요.’ .

‘이/가 있어요?’는 사물을 소유하고 있는지를 물을 때 사용하는 표현이다. 이때 소유하고 있으면 ‘네, 있어요.’, 그렇지 않으면 ‘아니요, 없어요.’를 사용해서 대답한다.

Consonant ending	Vowel ending
. .	. .

예) 가: 동생이 있어요? [ ]
나: 네, 있어요. [ ]
가: 장난감 자동차가 있어요? [ ]
나: 아니요, 없어요. [ ]

- ‘이/가 있어요?’ [ ]
.
- 사물의 존재를 묻는 질문과 같은 표현을 사용하므로, 두 가지 의미로 사용될 수 있다. 존재를 묻는 질문은 흔히 위치 명사와 함께 사용된다.

예) 책상 위에 사과가 있어요. [ ]
가방 안에 책이 있어요. [ ]

제 책이에요 It is my book

누구 N [whose, of which + Noun]

‘누구’
‘의’ ‘누구’ .

소유대명사 ‘누구’는 명사 앞에서 그 명사의 소유주를 나타낼 때 사용한다. 이때 소유격 조사 ‘의’가 사용될 수 있으나 흔히 생략된다.

예) 가: 누구 책이에요? [ ]
나: 토니 책이에요. [ ]
가: 누구 가방이에요? [ ]
나: 스티븐 가방이에요. [.]

제 N

‘제’ 저의’ and the humble form of the first person , ‘내( )’. ‘제’ .

‘제’는 ‘저의’의 준말로 1인칭 대명사 ‘내’를 낮추는 표현이다. 말하는 사람보다 나이가 많거나 어른과 대화할 때 자신을 가리키는 표현이다.

예) 제 동생이에요. [ ]
제 동화책이에요. [ ]
제 가위예요. [ ]

치마가 아니에요 It is not a skirt

명사 + 이/가 아니에요

‘이/가 아니에요’ ‘예요/이에요’.
, ‘이’ , ‘가’ .

‘이/가 아니에요’는 ‘예요/이에요’의 부정형이다. 앞에 오는 명사가 자음으로 끝나면 ‘이 아니에요’, 모음으로 끝나면 ‘가 아니에요’를 사용한다.

Consonant ending	Vowel ending
. .	. .

예) 가: 저게 안경이에요? [ ]
나: 아니요, 안경이 아니에요. [ ]
가: 이게 구두예요? [ ]
나: 아니요, 구두가 아니에요. [ ]

놀이터에서 그네를 타요 I am riding on a swing in the playground

뭘 해요? [What are you doing?]

‘에서’
.

다른 사람이 무엇을 하는지 물을 때 사용하는 표현이다. 흔히 장소 명사와 함께 사용되며 이때 장소 명사 뒤에는 조사 '에서'가 온다.

예) 가: 뭘 해요? [ ]
나: 책을 읽어요. [ ]
가: 뭘 해요? [ ]
나: 공원에서 미끄럼틀을 타요. [ ]

일, 이, 삼, 사 One, two, three, four

일, 이, 삼, 사

'일, 이, 삼, 사'

한국어에는 두 가지 종류의 숫자가 있는데 그중 일, 이, 삼, 사는 한자어 숫자이다. 날짜, 물건 값 등에는 한자어 숫자를 주로 사용한다.

예) 3월 8일 => 삼월 팔일 [ ]
250원 => 이백오십 원 [Two hundred and fifty won.]

하나, 둘, 셋, 넷 One, two, three, four

하나, 둘, 셋, 넷

'하나, 둘, 셋, 넷'

하나, 둘, 셋, 넷 등은 고유어 숫자이다. 나이, 시간, 물건의 개수 등에는 고유어 숫자를 사용한다.

예) 6살 => 여섯 살 [ ]
3시 => 세 시 [ ]
7개 => 일곱 개 [ ]

한, 두, 세, 네

with counters. There are no changes from five onwards.

하나, 둘, 셋, 넷이 수량을 나타내는 명사와 함께 사용될 때에는 각각 '한, 두, 세, 네'로 바뀐다. '다섯'부터는 형태의 변화가 없다.

예) 한 개
두 개
세 살
네 살

엄마, 아빠, 사랑해요 I love you, mom and dad

(나는) (당신을) 사랑해요

영어의 '　　'에 해당되는 표현이다. 영어와 달리 동사만 사용되기도 한다.

예) 사랑해요. [　　]
할머니, 사랑해요. [　　]

고맙습니다 Thank you

고맙습니다.

감사의 마음을 표현할 때 사용한다.

죄송합니다.

사과할 때 사용하는 표현이다.

잘 먹겠습니다.

식사 전에 하는 감사의 표현이다.

잘 먹었습니다.

식사 후에 하는 감사의 표현이다.

1과

2과

3과

4과

5과

6과

bulgogi

japchae

7과

8과

9과

10과

11과

12과

13과

One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten

14과

One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten

15과

16과

(가나다순)

가요
가위
가족
강아지 인형
곰 인형
공부해요
과자
구두
그려요
그림
김치
내일
노래해요
뉴욕
다녀요
동생
동화책
라면
로스엔젤레스
마셔요
마이애미
만두
먹어요
모자
미끄럼틀
바다
바지
밥
백화점
병원
보스턴
봐요
불고기
빵
사랑해요
사요
사탕
산
살아요
샌프란시스코
수영해요
슈퍼마켓
스파게티
신문
신발
싫어해요
아빠
아이스크림
아침
안경
약국
양말
엄마
없어요
오늘
옷
와요
우산
우유
운동해요
운동화
워싱턴
유치원

있어요
자전거
잡채
장난감 기차
장난감 비행기
장난감 자동차
저
저녁
전화해요
좋아해요
주스
축구해요
치마
친구
타요
토끼 인형
피자
필통
할머니
할아버지
행복해요
회사 office, company

(ABC순)

행복해요
자전거
보스턴
빵
불고기
토끼 인형
사요
사탕
전화해요
동화책
옷
와요
회사
과자
아빠
백화점
싫어해요
구두
마셔요
만두
먹어요
저녁
운동해요
가족
친구
안경
가요, 다녀요
할아버지
할머니
모자
있어요
병원
저
아이스크림
잡채
주스
김치
유치원
좋아해요
살아요

사랑해요
로스엔젤레스
나
밥
마이애미
우유
엄마
아침
산
뉴욕
신문
없어요
office
회사
그려요
바지
필통
약국
그림
피자
축구해요
강아지 인형
라면
타요
샌프란시스코
가위
바다
신발
노래해요
치마
미끄럼틀
운동화
양말
스파게티

공부해요
슈퍼마켓
수영해요
곰 인형
오늘
내일
장난감 자동차
장난감 비행기
장난감 기차
우산
워싱턴
봐요
동생

김선정 (대표집필 / 계명대학교)
강현자, 김성수 (계명대학교)
황정숙 (미국 뉴저지 팰리세이드팍 고등학교)
김태진 (재외동포교육진흥재단)
(주)제이스커뮤니케이션즈

류봉희 (교육과학기술부 재외동포교육담당관)
양미숙 (교육과학기술부 교육연구사)
이상수 (교육과학기술부 교육연구사)
장원창 (교육과학기술부 국립국제교육원 교육연구사)

2011년 6월 30일

교육과학기술부
국립국제교육원

저작권 및 판권은 교육과학기술부 · 국립국제교육원의
없이 복사 또는 전재할 수 없습니다.